

Kodak LENS BUXTEHUDE

Kodak Gleitsichtbrille
mit Kodak Markengläsern,
inkl. Hartschicht
und Superentspiegelung
+ Brillenfassung
Auswahl aus 400 modischen
Brillen der Classic-Serien
+ kostenloser Sehtest
beim Kauf einer Brille

KOMPLETT
nur € **199,-**
bis 85%
Tönung
inkl.

Kodak Lens Buxtehuide
Inh. A. Schier, Augenoptikermeister
Cuxhavener Straße 181 a
21614 Buxtehuide-Hedendorf
Telefon 0 41 63 - 900 43 96

der neue

SÜDERELBE

Nr. 30 | 66. Jahrgang | 30. Juli 2016

*Die Lokalzeitung
zum Wochenende*

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neueruff.de | www.neueruff.de

SSV
und bis zu
40% 20%
reduziert!
HAUSCHILD
Der
**Zweirad
EXPERTE**

Inhaber: Hans Heinrich Hauschild
Hauptstraße 44 | 21629 Neu Wulmstorf
www.hauschild.zeg.de | Tel.: 040/7 00 07 81
Mo.-Fr. 9.00 - 19.00 Uhr | Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

HAMBURG

Ja ist denn schon wieder Dom? Ja, und zwar der Sommerdom. Der Neue RUF verlost Freikarten für das beliebte Familienvergnügen.

Lesen Sie weiter auf Seite 2

MOORBURG

Der Moorburger Schützenkönig Darko Perkovic kann auf eine harmonische und kurzweilige Königssaison zurückblicken.

Mehr Informationen auf Seite 4 und 5

NEUGRABEN

Am 5.8. findet die Heimspiel-Premiere des FC Süderelbe gegen Concordia auf dem Kiesberg statt. Zuvor gibt es aber den Oddset-Pokal-Kracher gegen Altona 93.

Lesen Sie auf Seite 6



In der Süderelbe-Ausgabe ist heute unser Freizeit-Spezial „Hiergeblieben – Urlaub daheim“ beigefügt. Hier finden Sie viele Tipps für einen entspannten Urlaub in der Region.

Der 100. Schützenkönig

Michael de Hooge ist Majestät in Fischbek



Das neue Fischbeker Königspaar Michael und Sabine de Hooge kann auf die Unterstützung durch die Adjutanten Detlef Biel, Gerd Eggers, Ulrich (Uli) Riebsamen und Arne Boltze zählen. Foto: ein

■ (mk) Fischbek. Am 3. Juli schoss sich Michael de Hooge zum neuen Schützenkönig des Schützenvereins Fischbek. Er setzte sich gegen zwei Mitbewerber mit dem besseren Stechschuss durch und führt den Verein in das neue Schützenjahr. Michael de Hooge ist seit 2001 Mitglied im Schützenverein Fischbek. Er engagiert sich seit seinem Eintritt in der Jugendabteilung bei den Fischbeker Schützen. Der frischgebackene Fischbeker Schützenkönig wurde auch kurz nach seinem Eintritt zum Offizier ernannt und ist als solcher heute noch aktiv. Michael de Hooge hatte sich bereits 2010 als Vizekönig in die Vereinsgeschichte verewigt. Seine bisherige Karriere krönte er

nun mit der Königswürde. Mit seiner Frau Sabine ist er seit 32 Jahren verheiratet. Sabine de Hooge ist Mitglied im Damenschießclub Fischbek und war dort im Jahr 2012 Meisterin. Seine beiden Kinder Rebecca und Philipp freuten sich riesig über den errungenen Titel mit ihrem Vater. Zu seinen Adjutanten ernannte Michael de Hooge Detlef Biel, Gerd Eggers, Ulrich (Uli) Riebsamen und Arne Boltze. Zusammen wollen sie die anstehenden Festlichkeiten in Angriff nehmen und ihren Verein würdig vertreten. Mit der Erringung der Königswürde hat Michael de Hooge nebenbei eine Marke geknackt – er ist der 100. Fischbeker Schützenkönig.

FDP: „Hier wird ideologische Baupolitik betrieben!“

Kritik am Wohnungsbau in Neugraben-Fischbek

■ (mk) Neugraben. Die Auftaktveranstaltung zum Thema „Entwicklungsperspektive Neugraben-Fischbek 2025“ am 20. Juli ist in der Politik auf ein unterschiedliches Echo gestoßen. „Jetzt wissen wir endlich, warum sich Neugraben-Fischbek so entwickelt, wie es das zurzeit tut“, kommentierte der Vorsitzende der FDP Süderelbe, Steffen Langenberg die einführenden Worte des Bezirksamtsleiters Thomas Völsch zur Auftaktveranstaltung mit dem Schwerpunkt „Wohnen und Städtebau“. Völsch hatte ausgeführt, dass Hamburg weiter wachsen werde und damit auch Neugraben-Fischbek. So käme Leben auch nach Neugraben-Fischbek. Er wolle aber kein „Meer aus Einzelhäusern“, da Baugebiete für Einzelhäuser nach seiner Meinung die Bevorzugung einer speziellen Schicht bedeuten würde, denen



Der Vorsitzende der FDP Süderelbe, Steffen Langenberg: „Hier wird ideologische Baupolitik auf Kosten der alteingesessenen Bevölkerung und der Lebensqualität betrieben.“

es immer gelänge, angemessenen Wohnraum zu finden. Völsch wolle stattdessen den Mittelstand halten und sähe die Zukunft eher im Geschosswohnungsbau, gibt Langenberg eine Aussage des Bezirksamtsleiters wieder. „Soll das heißen, in den Walddörfern wohne kein Mittelstand?“, wunderte sich der FDP-Mann. Und ob der Mittelstand unbedingt in Geschossmietwohnungen wohnen wolle, bezweifle er auch. Völsch habe, so Langenberg weiter, seine Bemerkung, dass bezahlbarer Wohnraum aus Kostengründen nicht allein durch geförderten Wohnungsbau realisiert werden könnte, nicht konkretisiert. Eine Antwort sei der Bezirksamtsleiter aber schuldig geblieben, kritisiert Langenberg. Dieser schlägt unter anderem preiswerteres Bauen oder den Abbau von Überregulierungen und von behördlichen Auflagen vor.

Als abenteuerlich bezeichnet der FDP-Politiker die These von Völsch, dass die Baugebiete Vogelkamp, Fischbeker Heidbrook und Fischbeker Reethen nicht auf der „Grünen Wiese“ entstünden, weil sie in einem schon vorhandenen Stadtteil lägen. „Für mich bedeutet Stadtplanung die Planung eines ganzen Stadtteils im Kontext der Umgebung, nicht aber die Gestaltung einzelner Baugebiete nach Vorgaben aus der Verwaltung ohne Berücksichtigung der Lage“, so Langenberg. Es sei schon merkwürdig, in dieser Veranstaltung Arbeitskreise einzurichten mit Fragestellungen wie „Warum lebe ich gern in Neugraben-Fischbek?“ oder „Was muss getan werden, damit ich hier weiterhin gern lebe?“,



Der Vorsitzende des SPD-Distriktes Neugraben-Fischbek, Arend Wiese, begrüßt die Neubaugebiete, fordert die Bürger aber auch zur Beteiligung an den Planungen auf.

nachdem drei Bebauungsgebiete entstanden sind oder entstehen mit einer Bebauung, die großteils nicht hierher passt, es sei denn, man sei Fan von Geschoss-Mietshäusern und meine, man müsse auch den ländlichen Raum damit beglücken, wie Völsch es tue, moniert Langenberg. „Hier wird ideologische Baupolitik auf Kosten der alteingesessenen Bevölkerung und der Lebensqualität betrieben“, stellte Langenberg fest. Der SPD-Politiker Arend Wiese sieht die Sache eher positiv. Der SPD-Distrikt Neugraben-Fischbek rufe ausdrücklich dazu auf, sich an den Diskussionsabenden zu beteiligen, um Anregungen aber auch Bedenken in die Planungen einfließen zu lassen. Eine Bemerkung einer IBA-Vertreterin quasi am Rande, so Wiese, habe deutlich gemacht, dass auch von der SPD lang erhobene Forderungen zur Modernisierung der Fahrstühle am Westeingang des Bahnhofs Neugraben nun berücksichtigt werden sollen, sondern darüber hinaus auch der Tunnelausbau zu einem weiteren Zugang ins Neubaugebiet Vogelkamp führen soll. Die finanziellen Voraussetzungen werden derzeit geschaffen, so Wiese. „Hier zeigt sich wieder einmal, dass das Bohren dicker Bretter auf Dauer von Erfolg gekrönt wird“, freut sich Wiese.

Juki-Haus

■ (mk) Neugraben. Am 4. August von 15.30 bis 17.30 und am 6. August von 9 bis 12 Uhr haben alle Interessierten die Möglichkeit, einige der sehr vielen gut erhaltenen Kleidungsstücke für wenig Geld zu erwerben. Wo: im „Juki-Haus“ der Michaeliskirche, Cuxhavener Straße 323. Die Einnahmen werden gespendet und kommen hilfsbedürftigen Kindern und Erwachsenen in Hamburg, sowie den Projekten der Michaeliskirche in Nepal oder Afrika zugute.

Yoga für Schwangere

■ (mk) Neuwiedenthal. Die Elternschule Süderelbe, Rehrstieg 60, bietet ab dem 8. September von 18.15 bis 19.45 Uhr Yoga für Schwangere an. Der Kurs dient der Steigerung des Wohlbefindens während der Schwangerschaft, Verbesserung der Körperwahrnehmung und Vorbeugung von Schwangerschaftsbeschwerden. Die Kosten betragen 65 Euro für acht Abende. Anmeldungen werden unter Tel. 7960072 oder per E-Mail (Elternschule-Suederelbe@harburg.hamburg.de) in der Elternschule entgegengenommen.

Weißer Ring berät im Seniorentreff

■ (mk) Neugraben. Die Opfer von Verbrechen stehen häufig im Abseits. Seit rund 40 Jahren hilft die bundesweit ehrenamtlich arbeitende Opferschutzorganisation „Weißer Ring“ Bürgern, die Opfer von Kriminalität und Gewalt geworden sind. Wolfgang Zumppe, Außenstellenleiter „Weißer Ring“ Hamburg-Süderelbe, wird auf dem nächsten Seniorennachmittag der SPD Neugraben-Fischbek einen Einblick in die vielschichtigen Hilfsmöglichkeiten der Organisation geben und für Fragen zur Verfügung stehen. Am 12. August von 14 bis 16 Uhr im Seniorentreff der AWO, Neugrabener Markt 7. Gäste sind herzlich willkommen. Kaffee und Gebäck runden den Nachmittag ab.

Christenverfolgung heute

Infoveranstaltung am 7. August

■ (mk) Neu Wulmstorf. Weit über 100 Millionen Menschen werden nach Beobachtungen des Hilfswerkes für verfolgte Christen – Open Doors – weltweit verfolgt, weil sie sich zu Jesus Christus bekennen. Im Rahmen eines Themengottesdienstes informiert ein Referent von Open Doors über

Hintergründe und Auswirkungen dieses traurigen Phänomens und zeigt darüber hinaus, welche Hilfe Christen in einem feindlich gesinnten Umfeld dringend benötigen. Der Gottesdienst findet in der Evangelischen Gemeinschaft Neu Wulmstorf am 7. August um 18 Uhr statt.

Sommer-Schluss-Verkauf

bis 70% reduziert

TATEX
HERRENMODE

An der Reitbahn 2a
21218 Seevetal-Hittfeld
Tel.: 04105 - 55 47 80

Öffnungszeiten
Mo-Fr 10.00-18.30 Uhr
Sa 10.00-16.00 Uhr

CAR WASH
Bonushefte
10 waschen = 1 gratis

SAUBER.
Innen- und Außenreinigung ab 25,-
NEU: Handwäsche für Wohnmobile und kleine Transporter
Neu Wulmstorf
Textile Autowäsche
neuste Technik – blitzblank

Gründliche Hand-Vorwäsche, Unterbodenwäsche, Hochglanzpolitur mit sanftem Lammfell, 3-fach-Trocknung 13,50 €

Felgenreinigung 3,- € + Nano-Wachs 3,- € = 10,50 €
inkl. Saugen

Unsere Öffnungszeiten:
Sommer: Mo. – Sa. 8:00–19:00 Uhr
Winter: Mo. – Sa. 8:00–18:00 Uhr
Sonn- und feiertags geschlossen

Liliencronstraße 9 (Nahe B73. Möbel-Boss)
21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 01 78 / 793 85 01
Angebot vom 30.07.16 - 13.08.16

Sommerfrische! Autowäsche!
Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie bis 07.08.2016:

Platin-Pflege 20,-
nur **11,-**

CleanCar goes App!
für Android und iPhone
Jede Woche frische Angebote!

Einlösbar: CleanCar Hamburg, Stader Straße 202
Tel. 040/79 14 13 67, auch sonntags 13.00-18.00 Uhr geöffnet!

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen

- Jens Kalkowski, Dieter Niedzodka, Uwe Sakowski, Carmen Steinert



Hoch hinaus

Hamburger DOM lockt mit vielen Attraktionen

(gd) Hamburg. Zum zweiten Mal in diesem Jahr wird das Heiligengeistfeld zum Treffpunkt für alle Dom-Liebhaber.

tern Höhe zeigen 10 Artisten auf drei Motorrädern ihr beeindruckendes Können.



Auf der Sonderfläche des Hamburger Doms wird es einen orientalischen Basar geben.

Beliebte morgendliche Genüsse und Spezialitäten laden die Besucher ebenso zum Schlemmen und Stöbern ein wie verschiedene Angebote aus den Bereichen Handel und Kunsthandwerk.



Der Hamburger Dom verleiht der Hansestadt eines seiner vielen Gesichter und trägt diese Vielfalt in die Welt hinaus.

ein abwechslungsreiches Programm. Kinder erhalten mit Attraktionen wie Bungee-Trampolin, Hüpfburg und Bumperbooten (Autoscooter auf dem Wasser) einen eigenen Bereich zum Spielen.

Der Neue RUF verlost auch diesmal wieder sechs Gutscheinpakete im Wert von jeweils rund 200 Euro. Mit dem Stichwort „Sommerdom“ eine E-Mail an verlosung@neuerruf.de oder Postkarte an „Der Neue RUF“, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg senden, dazu noch die richtige Antwort auf die Frage: „Wie heißt die Hochseiltruppe, die auf dem Hamburger Dom gastieren wird?“, und mit etwas Glück gehört man dann zu einem der Gewinner.



Das Atlantis gehört schon zu den Klassikern, die schon seit Jahren regelmäßig auf dem Hamburger Dom zu finden sind. Fotos: gd

SPD-Sommerfest

(mk) Neuenfelde. Das SPD-Sommerfest in Neuenfelde findet 2016 ab 18 Uhr auf dem Obsthof Jonas in der Nincoper Straße 23 statt.

Laubfrosch-Biotop pflegen

BUND-Aktion in Elstorf zum Mitmachen

(mk) Elstorf. Der Laubfrosch ist in Deutschland streng geschützt. Seine Arterhaltung ist Zweck der Aktion, die der BUND, Ortsgruppe Neu Wulmstorf, aktuell durchführt.

Mit der Zeit entsteht so eine artenreiche Magerwiese, die gerne von Insekten besucht wird.

Giganten bestaunen

NLH lädt am 20. August zur Exkursion ein

(mk) Wulmstorf. Am 20. August von 14 bis 16.30 Uhr lädt die Naturschutzstiftung Landkreis Harburg (NLH) zur Exkursion in die Wulmstorf Heide ein.

erlebniszentrum, Soltau, wird die Führung übernehmen. Die Teilnahme ist kostenfrei, um eine Spende wird gebeten.



Die Exkursion der NLH widmet sich insbesondere der Roten Waldameise. Foto: ein

ALDAG Fleisch- und Wurstwaren. Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr, Sa.: 6.00-13.00 Uhr. Unsere Angebote vom 01.08. - 06.08.2016. Nackensteak natur und mariniert 100 g € 0,59. Rumpsteak 100 g € 2,99. Gem. Gulasch 100 g € 0,99. Rostbratwurst Stück € 0,50. Altländer Mettwurst grob und fein 100 g € 0,99. Beachten Sie auch unsere Homepage: www.aldag-fleischwaren.de. Frühstück ab € 1,95 · Mittagstisch ab € 3,95. Irrtümer vorbehalten. Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 7 01 80 73

Auf nach Erfurt und Weimar SPD lädt zu Weihnachts-Ausflügen ein

(mk) Neuenfelde. Die SPD Cranz-Neuenfelde-Francop-Moorburg freut sich, auch in diesem Jahr vor Weihnachten wieder eine Fahrt vom 17. und 18. Dezember zu den schönsten Weihnachtsmärkten in Deutschland die Weihnachtsmärkte im Herzen Thüringens - Erfurt und Weimar, anbieten zu können.

furts in der Altstadt, dem Gasthaus „Christoffel“. Pro Person im Doppelzimmer müssen 180 Euro, pro Person im Einzelzimmer 200 Euro bezahlt werden.

Zehn Jahre Europa-Passage mit Otto Waalkes Große Otto-Jubiläums-Ausstellung

(pm) Hamburg. Eine „Große Otto-Waalkes-Jubiläums-Ausstellung“ eröffnet die Veranstaltungen rund um die Feiern zu 10 Jahre Europa-Passage.

der Galerie Walentowski vom 4. August bis 15. Oktober zugunsten der Kinderprojekte „Hörer helfen Kindern e.V.“ von Radio Hamburg und „Herzenswünsche e.V.“

Apotheken-Notdienst. Juli/August 2016. Sa 30 W2/1 Mi 03 A 1/2 So 31 X 2/1 Do 04 B 1/2 Mo 01 Y 2/1 Fr 05 C 1/2 Di 02 Z 2/1 Sa 06 D 1/2. Die Zeichen A - Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

- Und so erreichen Sie die Apotheken: A1 Markt Apotheke Neugraben, A2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg), A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder), B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf), B2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg), C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder), C1 Vering-Apotheke (Wilhelmsburg), C2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek), D1 - keine Apotheke in Süderelbe - Info-Telefon 0800-228 228 0, D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg), E1 Apotheke am Inselpark (Wilhelmsburg), E2 Apotheke Marmstorf, F1 Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg), F2 Arcaden-Apotheke (Harburg), G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld), G2 mAVI-Apotheke (Wilhelmsburg/Kirchdorf), H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben), H2 Vivo Apotheke (Harburg), J1 Schäfer-Apotheke (Harburg), J2 Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg), K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld), K2 Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal), L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek), L2 Stern-Apotheke (Harburg), M1 apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg), M2 Deich-Apotheke (Finkenwerder), N1 Damian Apotheke am Sand (Harburg), N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf), O1 Altländer Apotheke Neuenfelde, O1 Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg), O2 City-Apotheke (Harburg), P1 Lavendel Apotheke (Harburg), P2 Menge-Apotheke (Wilhelmsburg), Q1 Mohren-Apotheke (Harburg), Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal), R1 Deich-Apotheke (Georgswerder), R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg), S1 Ulen-Apotheke (Neugraben), S2 Galenus-Apotheke (Harburg), T1 Isis-Apotheke (Harburg), T2 - keine Apotheke in Süderelbe - Info-Telefon 0800-228 228 0, U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder), U2 Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg), W1 Panorama-Apotheke (Harburg), W2 SEZ-Apotheke, X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf), X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg), Y1 Sonnen-Apotheke (Elstorf), Y1 Apotheke im EKZ Wilhelmsburg (LunaCenter), Y2 Berg-Apotheke (Harburg), Z1 Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld), Z2 Apotheke am Veritaskai (Harburg)

- Polizei Harburg, Lauterbachstraße 7 42 86-5 46 10, Polizei Neugraben 42 86-5 47 10, Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0, Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60, Polizei Wilhelmsburg 42 86-5 44 10, Polizei, Notruf, Überfall 110, Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112, Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22, Rettungsdienst des DRK 1 92 19, Arzneimittel-Information. 70 20 87-0, Gift-Information-Nord. 05 51-192 40, Behinderten Taxi 44 10 11, Tierärztlicher Notdienst 43 43 79, Zahnärztlicher Notdienst (Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 01 80-5 05 05 18, Ärztlicher Notdienst 22 80 22, Informationen unter: www.aponet.de

„Weißes Dinner“ im Zentrum Vereinigung Süderelbe lädt ein

■ (mk) Neugraben. Am 20. August trifft sich Neugraben von 18 bis 22 Uhr in der Marktpassage. Anlass: das Weiße Dinner. Wer mit Freunden, Bekannten und Nachbarn in netter Gesellschaft und gutem Essen einen Sommerabend unter freiem Himmel verbringen möchte, sollte sich diesen dritten Durchgang in Neugraben nicht entgehen lassen.



Am 20. August lädt die Vereinigung Süderelbe zum „Weißen Dinner“ in die Marktpassage ein. Foto: hbo

Die Begeisterung für das Weiße Dinner wird in Hamburg immer größer. Möglich gemacht hat das die Vereinigung Süderelbe. Ihr Anliegen ist es, mit dem Weißen Dinner in der Marktpassage auch einen Beitrag zur Belebung des Neugrabener Zentrums zu leisten. Das Engagement der Vereinigung Süderelbe ist umso bemerkenswerter, als ihr für diesen Zweck keine Sponsorengelder oder

gar Zuschüsse zur Verfügung standen. Nur eine Bedingung muss an diesem Abend erfüllt werden: Alles bis auf die Schuhe muss weiß sein. Weiße Kleidung, Tischdecken, weiße Teller, Kerzenleuchter, Blumen... Achtung: Ab 18 Uhr besteht die Möglichkeit, Tische und Stühle, die dieses Jahr von der Vereinigung Süderelbe gestellt werden, in größeren

oder kleineren Gruppen aufzubauen. Die Teilnahme kostet nichts! Nur die Speisen und Getränke für dieses besondere Ereignis müssen selbst mitgebracht werden. Das Weiße Dinner ist keine kommerzielle Veranstaltung. Verkaufsstände, Produktplatzierungen, Werbeanzeigen und/oder Promotions-Aktionen darf es beim Weißen Dinner nicht geben.

Experte für Verkehrsfragen Frank Wiesner steht Rede und Antwort

■ (mk) Neugraben. Am 13. August ist der ehemalige Bürgerschaftsabgeordnete und Verkehrsexperte der SPD Fraktion Harburg von 10 bis 12 Uhr zu Gast am Info-Stand des SPD-Distriktes Neugraben – Fischbek auf dem Neugrabener Markt in Höhe

von Feinkost Mecklenburg. Frank Wiesner ist versiert in allen Harburger Verkehrsfragen und steht – wie auch weitere Mitglieder des Vorstandes und der Harburger Fraktion – für Fragen aber auch Anregungen zur Verfügung.

Beim Dealen erwischt Afgthane und Türke festgenommen

■ (mk) Neuwiedenthal. Zivilfahnder haben am 23. Juli einen 32-jährigen Türken und einen 19-jährigen Afghanen nach Drogenhandel in Neuwiedenthal vorläufig festgenommen. Der Afghanen wurde dem Haftrichter zugeführt. Das Landeskriminalamt 68 hat die weiteren Ermittlungen übernommen. Die Beamten beobachteten die beiden Tatverdächtigen am Tatort bei einer Austauschhandlung, woraufhin beide Personen angehalten und überprüft wurden. Der po-

lizeibekannt 19-Jährige war dabei im Besitz von 11 Gramm Heroin, die er zuvor von dem 32-Jährigen erworben hatte. Im Rahmen von Anschlussdurchsuchungen konnten bei dem 32-Jährigen weitere 100 Gramm Heroin sowie 430 Euro Dealgeld sichergestellt werden. Mangels Haftgründen wurde der 32-Jährige nach Beendigung der polizeilichen Maßnahmen wieder entlassen, der 19-jährige Afghanen wurde dem Haftrichter zugeführt. Die Ermittlungen dauern an.

Wunschplatz

Eine Schulkolumne von Karin Brose

■ Wer mit wem? Kenne ich hier jemanden? Wohin? Unsicherheit, wenn man neu ist. Sie kennen das. Immer, wenn es uns selbst überlassen ist, wo wir Platz nehmen, ist da dieses Zögern. Ist das auch ein guter Platz? Möchte ich neben dieser Person sitzen? Vielleicht zieht es da? Kann ich von dort auch sehen?



Karin Brose Foto: priv

Neulich, im Theater, hatten wir mittlere Plätze im Parkett gebucht. Es war also klar, dass wir dort nicht allein sitzen würden. Und doch stand uns plötzlich ein P im Gesicht, als sich vom Eingang her eine Person näherte, die geschätzte 150 kg ihr eigen nennen konnte. Wir schauten uns an und unken „ne, dann geh'n wir!“, noch in der Hoffnung, dass dieser Kelch an uns vorübergehen möge. Aber es kam genau so. Die übergewichtige Dame zwängte sich durch unse-

lich und entschuldigte sich. – Wofür? Die Dame ragte über ihren Sitz hinaus, Schulter und Arm belegten den Platz meines Mannes. Ihre Oberschenkel nahmen den gesamten Raum zur Vorderreihe ein. Ich fragte mich nur, wie sie dort wieder herauskommen wollte und als nächstes, wie ich die Rückenprobleme meines Angetrauten wieder hinbekommen sollte, die er notgedrungen durch die Dauer-Beugung nach rechts davontragen würde. Wir hatten großes Glück. Es war ein kurzes Stück. Eben solche Sitzprobleme gibt es in jeder Schulklasse. „Neben Peter will ich nicht, der stinkt.“ „Kann ich neben Ali? Der ist mein Freund.“ „Bete ärgert mich immer, da will ich nicht.“ Nun haben Pädagogen ihre ganz besonderen Belange, was die Sitzordnung angeht. Da soll zum Beispiel das Sozialverhalten trainiert werden, Ayse hilft Bettina, des-

Ein Ring für die Ewigkeit Symbol für Liebe, Treue & Verbundenheit

■ (gd) Neugraben. Die Eheringe sind ein fester Bestandteil jeder Trauung – egal, ob es sich um eine kirchliche oder standesamtliche Hochzeit handelt, niemand tritt ohne Trauringe vor den Altar oder den Standesbeamten.

Schon seit vielen Jahrtausenden werden schöne Ringe benutzt, um das Bündnis fürs Leben auch symbolisch zu besiegeln. Gegenwärtig ist der Ehering vor allem ein relevantes Symbol bei der Hochzeitszeremonie. Er steht für die tiefe Verbundenheit und verinnerlicht die Worte, die bei der Trauung gesprochen wurden. Der Trauring ist also mehr als nur

fürhlich beraten lassen. Um den Brautleuten bei dieser nicht immer ganz leichten Entscheidung behilflich zu sein, veranstaltet Juwelier Eberhard Mannigel im SEZ Neugraben am Samstag, dem 6. August mit seinem Team und einem Repräsentanten der Firma „Gerstner“ aus Pforzheim inzwischen schon zum zwölften Mal einen Trauringtag. Eine große Auswahl der schönsten Trauringe aus dem Hause „Gerstner“ kann dann in der Ausstellung bewundert werden. Gleichzeitig geben die Experten ihr Wissen weiter, weshalb der eine Ring besser zu dem einen Brautpaar und ein anderer Ring



Schon seit zwölf Jahren veranstaltet der Neugrabener Juwelier Eberhard Mannigel einmal im Jahr einen Trauringtag. Foto: gd

ein modisches Accessoire, das man am Finger trägt. Geht es jedoch darum, welches nicht nur der schönste Trauring ist, sondern auch ob in Gelb- oder Weißgold, vielleicht auch in Platin, ob individuell gestaltet oder mit einem besonderen Stein verziert – hier scheiden sich gelegentlich die Geister, denn der Möglichkeiten gibt es viele. Daher sollten sich die angehenden Brautleute bei der Wahl der Ringe nicht überstürzt für irgendeinen Ring entscheiden, sondern sich vor dem Kauf von einem Experten individuell und aus-

besser zu einem anderen Pärchen passen. Zudem hält Juwelier Mannigel am Trauringtag für alle Heiratswilligen noch eine ganz besondere Überraschung bereit. Auf alle an diesem Tag gekauften und bestellten Trauringe erhält jedes Brautpaar einen Nachlass von satten 20 Prozent. Übrigens – sowohl die alten Ägypter als auch Römer trugen den Trauring am Ringfinger der linken Hand. Der Grund hierfür war der Glaube, dass eine Ader von diesem Finger direkt zum Herzen und damit zur Liebe führt.

Anzeige

Altländer Ausfahrten

(mk) Grünendeich. Noch bis Oktober, jeweils an jedem Donnerstag ab 9.45 Uhr, finden die Altländer Gästeführungen statt. Treffpunkt für die Teilnehmer ist der Anleger Lühe-Schulau-Fähre in Grünendeich.

Endpunkt der Ausflüge soll im Alten Land nach Absprache mit den Ausflüglern sein. Eine Exkursion dauert rund sieben Stunden, die Kosten betragen 49 Euro pro Person. Die Leistungen sind: Fachkundige Begleitung durch einen Gästeführer und zwei Führerfahrten über die Elbe. Die Mindestteilnehmerzahl beträgt fünf Personen. Ein Fahrrad ist mitzubringen, um Exkursionen am Land durchzuführen. Bei diesen werden dann vor Ort unter anderem auf historische Entwicklungen eingegangen. Verbindliche Anmeldungen sind jeweils bis zum Vortag um 15 Uhr bei der Tourist Info Altes Land unter Tel. 041 62 - 914 755 zu machen.

Wir modernisieren Ihre Küche mit neuen Fronten nach Maß!



✓ Klassik, Landhaus oder Design
Rufen Sie uns an: 040/641 0909
www.stamm.portas.de

AWO-Grillfest

■ (mk) Neugraben. Am 27. August veranstalten der AWO-Distrikt Neugraben und der AWO-Seniorentreff Neugraben ein Grillfest im AWO-Seniorentreff am Neugrabener Markt 7. Beginn ist um 15 Uhr mit Kaffee und Kuchen, anschließend wird gegrillt. Kosten 10 Euro pro Person. Anmeldung bis zum 20. August unter Tel. 040 7013522, 040 7013167 oder im Seniorentreff.

EINLADUNG

Samstag, 6. August 2016, 10.00 – 16.00 Uhr

Trauring-Tag

Hier finden Sie Ihren Traumring für Ihr ganz persönliches Glück

Juwelier Mannigel

SEZ, Cuxhavener Str. 335, 21149 HH-Neugraben

20%
Sonderbonus
(nur an diesem Tag)

Für Trauringe, die erst zu einem späteren Zeitpunkt benötigt werden, (z.B. Weihnachten), genügt eine Anzahlung!

Es erwartet Sie ein Repräsentant von einem der größten Trauringhersteller Deutschlands – Fertigung seit über 150 Jahren – mit der gesamten Kollektion zu einer individuellen Beratung.

25 GETRÄNKE LAND .COM

JAHRE erfrischend anders!

<p style="font-size: 0.7em; margin: 0;">Astra oder Holsten verschiedene Sorten</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold; color: red; margin: 0;">25% SPAREN 11,99 8,99</p> <p style="font-size: 0.6em; margin: 0;">AKTIONSPREIS 27 x 0,33 l 11/1,01 € zzgl. 3,66 € Pfand</p>	<p style="font-size: 0.7em; margin: 0;">Schöfferhofer</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold; color: red; margin: 0;">21% SPAREN 4,79 3,79</p> <p style="font-size: 0.6em; margin: 0;">AKTIONSPREIS Weizen-Mix verschiedene Sorten 6 x 0,33 l 11/1,91 € zzgl. 0,48 € Pfand</p>
<p style="font-size: 0.7em; margin: 0;">fritz-kola oder fritz-limo verschiedene Sorten</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold; color: red; margin: 0;">25% SPAREN 9,-</p> <p style="font-size: 0.6em; margin: 0;">AKTIONSPREIS 11-99 10 x 0,5 l 11/1,80 € zzgl. 3,00 € Pfand</p>	<p style="font-size: 0.7em; margin: 0;">Fürst Bismarck Mineralwasser verschiedene Sorten</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold; color: red; margin: 0;">20% SPAREN 4,99 3,99</p> <p style="font-size: 0.6em; margin: 0;">AKTIONSPREIS 12 x 0,7 l/0,75 l 11/0,48 € / 0,44 € zzgl. 3,30 € Pfand</p>
<p style="font-size: 0.7em; margin: 0;">Edition Axel Heidebrecht - Corte Balda - Rosso Semi Sweet - Rotwein oder Bianco Semi Sweet - Weißwein halb trocken</p> <p style="font-size: 1.2em; font-weight: bold; color: red; margin: 0;">13% SPAREN 3,99 3,49</p> <p style="font-size: 0.6em; margin: 0;">AKTIONSPREIS Flasche 0,75 l 11/4,65 €</p>	

NEU WULMSTORF Matthias-Claudius-Straße 16-20

ÖFFNUNGSZEITEN: MO-FR 9:00-19:00 SAMSTAG 9:00-14:00

IRRTUM VORBEHALTEN. WARE WIE IM MARKT VORHANDEN & SOLANGE DER VORRAT REICHT.

Schützenfest Moorburg

5. bis 7. August 2016

Wir wünschen allen Moorburgern und Gästen für das Moorburger Schützen- und Volksfest viel Spaß!

PINKENBURG

OBST • GEMÜSE • WEINE

Tel. 040-33 75 39 • Fax 040-32 61 75 • E-Mail: Pinki.miti@t-online.de

UTE LINGK
BLUMENSTÜBCHEN HAUSBRUCH

UND TEAM

wünschen allen Schützen viel Spaß und „Gut Schuss“

Neuwiedenthaler Str. 147, 21147 Hamburg, Tel. 040/796 74 21

WENTE Transport GmbH

Allen Schützen und Besuchern viel Spaß!

Kipper mit Ladekran
Kipper mit Asphalt-Thermo
Baustoff-Lieferungen

Moorburger Kirchdeich 10 · 21079 Hamburg
Tel. 740 25 35 oder 740 17 85 · Fax 740 12 04

WIR WÜNSCHEN ALLEN SCHÜTZEN „GUT SCHUSS“



Bosch Car Service
Service rund ums Auto
TÜV & AU
Heizung Neueinbau & Wartung
• InspektionsService • ÖlService
• CarCheckService • ReparaturService
• BremsenService • DieselService
• ReifenService • KlimaService

Grube & Niemann GmbH

Rönneburger Kirchweg 12a · 21079 Harburg-Sinstorf
Tel. 040/69 64 73 05 · Fax 040/69 64 73 07
Mo. – Fr. 7.30 – 18 Uhr und Sa. 8.30 – 13 Uhr

WIR TUN ALLES FÜR IHR AUTO



Auto Zubehör Hausbruch

Familie Ritter wünscht allen Schützen „Gut Schuss“

Alle Kfz-Reparaturen · Kfz-Zubehör
Anhängerreparatur · DEKRA-Stützpunkt
Cuxhavener Straße 136a, B 73 · 21149 Hamburg
Telefon 040/796 76 76 · 796 25 25

Restaurant & Café -Thomas & Inka Soltau-

Landhaus Jägerhof

Ehestorfer Heuweg 12-14, 21149 HH-Hausbruch, Tel.: 040 - 796 20 15

Frische Pfifferlinge
Extra - Karte, ab € 9,80

Dienstag bis Freitag 12-16 Uhr

Fischtage
Seelachs gebacken im Knusperteig

Verschiedene Portionen € 6,00 - € 9,90 - € 13,50

Mit Bratkartoffeln oder Kartoffelsalat

Neu: Incl. Salat-Büfett

Wir wünschen allen Moorburger Schützen „Gut Schuss“, den Besuchern viel Spaß und allen ein sonniges und fröhliches Schützenfest!

Bauklempnerei
Brennwerttechnik
Gashheizung
Badsanierung

Rauschning Sanitärtechnik

Rauschning Sanitärtechnik GmbH

21073 Hamburg · Neue Straße 51

Tel.: 7 92 80 81 · Fax: 7 90 66 73

www.rauschning-sanitaer Technik.de

„Nicht mit Geld aufzuwiegen“

König Darko Perkovic hatte viel Spaß

■ (mk) Moorburg. Der noch antretende Moorburger Schützenkönig Darko Perkovic setzte sich 2015 gegen acht ernsthafte Mitbewerber durch. „Es war ein richtiger Kampf“, erinnert sich Darko Perkovic. Die anschließende Proklamation war für den gebürtigen Kroaten, der 1969 nach Deutschland kam und sich in den folgenden Jahren vom Um-schlagsarbeiter zum Busunternehmer hocharbeitete, ein besonderes Erlebnis. Das könne man nicht mit Geld aufwiegen, so Darko Perkovic. Als Adjutanten erkor sich der Reisebus-Unternehmer die erfahrenen Schützen Karl-Heinz Wente, Irmin Schloo und Wolfgang Ritscher – alles ehemalige Moorburger Schützenkönige.

Seine aktive Busfahrerzeit führte den heute 69-Jährigen oft zu seinem Freund Johann Ritscher, dem Besitzer der Moorkathen Anfang der 70er-Jahre. Seit dieser Zeit kennt Darko Perkovic das Schützenwesen in Moorburg, doch erst 1997, beeinflusst durch seine heutige Lebensgefährtin Traute Breckwoldt, fand er

festen Kontakt zum Schützenverein Moorburg. Gemeinsam lebt das Paar in Neugraben. Als passives Mitglied war Darko Perkovic bereits fast acht Jahre im Moorburger Schützenwesen dabei. Aber eine Uniform anziehen, das wollte er dann doch nicht. Das stünde ihm nicht, so waren oft



Die Würdenträger des Vereins sind eine harmonische Einheit.

seine Worte. Aber 2013 wurde der Sohn seiner Lebenspartnerin Nico Breckwoldt Moorburger Schützenkönig, besann sich Darko Perkovic eines Besseren. Er legte sich eine zünftige Joppe zu und wurde aktiv. Seine Lebenspartnerin Traute Breckwoldt fiel ein Stein vom Her-

zen, stammte sie sowie ihre Kinder Nico Breckwoldt und Maike Breckwoldt doch aus einer al-



Über seine Lebenspartnerin Traute Breckwoldt gelangte Darko Perkovic in den Moorburger Schützenverein.

Könige im CCH präsent. Hier war man gemeinsam mit den Neuenfeldern Schützen hingefahren. Eigentlicher Höhepunkt der Königssaison war jedoch der vereinsinterne Königsball im Alten Moorkathen. Der Saal war mit deutsch-kroatischen Fahnen und Luftballons geschmückt. Der Königsball war ein voller Erfolg, bis in die frühen Morgenstunden habe man gefeiert. Neben dem Schützenwesen frönt Darko Perkovic laut eigener Aussage kein weiteres Hobby. Er ergänzt, dass sein Busunternehmen sein Hobby wäre.

Kinderfest bereits am Freitag

Tolle Spiele für die Kleinsten

■ (mk) Moorburg. Um das Kinderfest 2016 interessanter und abwechslungsreicher zu gestalten, wurde die Veranstaltung vom Sonntag auf den Freitagnachmittag verlegt. Auf dem Festplatz werden folgende Attraktionen und Spiele für die Kinder angeboten: Kinderkarussell, Hüpfburg, Besichtigung der Freiwilligen Feuerwehr Moorburg, Kinderschminken und Autoscooter. Darüber hinaus wird eine Kinder-Rallye ausgetragen. Spielstationen für die Kinder sind: Kuh melken, Nägel hämmern, Twister, Köpfe/Gesichter ab-/um-

werfen, Auto-Wettrennen, Gummistiefel-Zielwerfen und Bobbycars für die ganz Kleinen. Im Anschluss an die absolvierten Spiele erhält die Kids eine kleine Überraschung! Außerdem wird der Moorburger Kinderkönig und die Moorburger Kinderkönigin, für Kinder ab Jahrgang 2008, mit dem Laserzielgewehr ermittelt. Die weiteren Buden der Schau-steller und des Gastwirtes sind bereits ab 14.30 Uhr für Kinder geöffnet. Bei Regen wird das gesamte Kinderfest ins Zelt verlegt.



Als Adjutanten unterstützten Darko Perkovic's Karl-Heinz Wente, Irmin Schloo und Wolfgang Ritscher.

Fotos: mk

Erfolgreicher Schütze

Erich Knust bereits zweimal Vizekönig

■ (mk) Moorburg. Vizekönig Erich Knust, der seit den 80er-Jahren im Schützenverein Moorburg ist, kann auf eine erfolgreiche Karriere zurückblicken. 1998 war er Adjutant des damaligen Schützenkönigs, 2010/11 hatte er selbst die höchste Würde inne und 2015/16 setzte er sich beim Vizekönigsschießen durch. Diesen Titel holte er damit bereits zum zweiten Mal.

Erich Knust war jahrzehntelang bei der HEW beschäftigt. Als Rentner nimmt er sich Zeit, um Jung und Alt die eine oder andere Frage, gerade im Schießsport, zu beantworten. Erich Knust ist ein begeisterter Sportschütze und gehört dem Schießbausschuss in Moorburg an.



Vizekönig Erich Knust ist ein begeisterter Sportschütze.

Oft ist er auch mit seinen Hunden anzutreffen. Aber auch das Motorradfahren ist immer noch seine kleine Leidenschaft

Zweimal Vizekönigin

Rosemarie Wente engagiert sich viel

■ (mk) Moorburg. Schon einmal hatte Rosemarie Wente bereits die Ehre, Vizekönigin und Damenkönigin zu sein. 2015 setzte sie sich wieder gegen ihre Mitbewerberinnen durch.

Seit 1973 ist die Sportschützin im Moorburger Schützenverein aktiv. Die gebürtige Moorburgerin



Rosemarie Wente war bereits zweimal Vizekönigin.

steht im Fuhrunternehmen ihres Mannes Karl Heinz Wente täglich ihre Frau. Seit einigen Jahren bekleidet Rosemarie Wente den Vorsitz im Moorburger Kirchenvorstand. Ihr Engagement im Verein, in der Kirche und in ihrem Hobby Familie sind ihr sehr wichtig.

NORDHAUSEN
Raumgestaltung

www.nordhausenraumgestaltung.de

HH-Neugraben • Groot Enn 1-3 • Tel. 701 70 24

Ralf Cordes

Steuerberater

Steuerberatung / Existenzgründung • Lohn- und Finanzbuchhaltung
Finanzierungsplanung / Vermögensverwaltung

Höhlertwiete 8 • 21073 Hamburg • Tel. 75 66 65 30 • Fax 75 66 65 24

John Bauer GmbH
Autolackierung- & Unfallreparaturbetrieb

Wir bringen Sie wieder in Fahrt!
Schnelle Hilfe bei kleinen und großen Schäden.

Wir wünschen allen Schützen „Gut Schuss“

Stremelkamp 18-20 • 21149 Hamburg

Tel. (040) 701 26 11 • Fax (040) 702 42 39

Wir wünschen zum Schützenfest in Moorburg „Gut Schuss“ sowie einen fröhlichen Festverlauf.

Fördertechnik Heinbockel Vertriebs-GmbH

TOYOTA-Vertragshändler

Verkauf • Miete • Leasing • Service • Ersatzteile

Hohenwischer Straße 47 • 21129 Hamburg

Telefon 040/745234-0 • Fax 040/745234-11

e-mail: info@heinbockel-gabelstapler.de • http://www.heinbockel-gabelstapler.de

Schützenfest Moorbург

5. bis 7. August 2016

Gleich zwei Erfolge

Jessica Sabsch legte tolle Saison hin



Damenkönigin Jessica Sabsch erkor Ursel Seltmann und Margret Troisch zu ihren Adjutantinnen. Foto: mk

■ (mk) Moorburg. Die amtierende Moorburger Damenkönigin Jessica Sabsch ist seit sieben Jahren im Moorburger Schützenverein aktiv. Angefangen hat die gebürtige Neuenfelderin bei den Jungschützen des Schützenvereins Moorburg. Dort war sie 2014 Jungschützenkönigin geworden.

Nachdem sie bei den Jungschützen altersbedingt ausschied, errang die Buchhalterin nach einem Jahr Pause die Würde der Damenkönigin 2015/16. Als Adjutantinnen unterstützen die Damenkönigin Ursel Seltmann und Margret Troisch.

Jessica Sabsch ist durch und durch Sportschützin. Ob im Sportschie-

ßen oder im Beruf als Buchhalterin, Ehrgeiz ist kein Fremdwort, sondern Ansporn.

Jessica Sabsch ließ es in ihrer Königin-Saison noch mal so richtig knallen – sie wurde Landeskönigin 2015. Dafür wurde sie im Dezember im CCH auf dem Ball der Königin geehrt.

Im November hat Jessica Sabsch ihren großen Empfang. Alle amtierenden Damenkönniginnen, rund 50 Damen, werden im Schießstand Moorburg im Schießsport die neue Landeskönigin 2016 ermitteln. In ihrer Freizeit betätigt sich Jessica Sabsch in der Showband des Schützenvereins Neugraben oder trifft sich mit Freunden.

Festfolge

Moorburger Schützenfest vom 5. – 7. 8.

Freitag, den 5. August 2016

15-17 Uhr: Kinderfest auf dem Festplatz, Kinderkönigsschießen (ab Jahrgang 2008).

15 Uhr: Schießen auf Scheiben und Vogel für alle.

18.30 Uhr: Antreten der Schützen und Gastvereine bei Firma August Ernst.

19 Uhr: Kommers im Festzelt zu Ehren „SM Darko Perkovic“ auf dem Festplatz.

22 Uhr: Großer Zapfenstreich unter Fackeln bei Firma August Ernst. Anschließend Ausklang im Festzelt.

party für Jung und Alt im Zelt auf dem Festplatz, Eintritt 5 Euro. Der Eintritt für Vereinsmitglieder ist frei.

Sonntag, den 7. August 2016

10 Uhr: Empfang der Gäste zum Festessen, Schnellfeuerschießen für Vereinsmitglieder, Moorburger Bürger und Gäste.

11.30 Uhr: Festessen im Festzelt. 14.30 Uhr: Schießen auf Vogel und Scheiben.

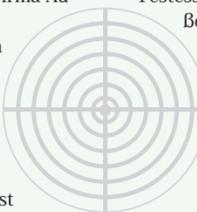
15.00 Uhr: Gemütliches Beisammensein sowie Preisschießen, auch für Moorburger und Gäste.

15 Uhr: Schießbudenbestmann/-frau für alle.

19.30 Uhr: Antreten der Schützen auf dem Festplatz zum Einholen der Königsehrenscheibe, Proklamation und Ehrung des neuen Schützenkönigs und aller Sieger mit anschließendem Schützenfestausklang mit DJ Heiner Brandt.

Samstag, den 6. August 2016

14.15 Uhr: Antreten der Schützen am Moorburger Alter Deich 3. Anschließend Abholen des Königs bei Familie Langeloh und großer Festzug durch Moorburg zum Festplatz. Für eine Mitfahrgelegenheit unserer Senioren während des Umzuges ist gesorgt! Ab 21 Uhr: Disco und Schlager-



Wie der Vater, so die Tochter

Mandy Ritter hat noch viel vor

■ (mk) Moorburg. Die Moorburger Jungschützenkönigin Mandy Ritter kommt aus einer altingesessenen Schützenfamilie.

Die gelernte Rechtsanwaltsgehilfin ist seit 2011 im Moorburger Schützenverein aktiv. In diesen knapp fünf Jahren hat es die Sportschützin bereits 2014/15 zur Adjutantin der damaligen Jungschützenkönigin Ali-

Ernst gebracht. Seit 2014 ist sie zudem Jugendsportwartin. In dieser Zeit ist sie mit der Jugendabteilung allen Einladungen gefolgt. Sind es doch die Jungschützen, die sich zu ihren Veranstaltungen immer gegenseitig einladen.

Auf den Meisterschaften und Pokalschießen ist die gebürtige Moorburgerin immer vorne dabei.

In ihrem Königsjahr wurde sie von ihrem Bruder Marcel Ritter und Oliver Hausmann als Adjutanten begleitet. Um selbst Damen- und Landeskönigin zu werden, trainiert sie einmal in der Woche zwei Stunden auf dem Schießstand. In der eigenen Familie hat sie ein Vorbild. Ihr Vater war 2008/9 Moorburger Schützenkönig.



Bruder Marcel Ritter unterstützte als Adjutant seine Schwester Mandy Ritter. Der zweite Adjutant Oliver Hausmann fehlte beim Fototermin. Foto: mk

AUGUST ERNST

August Ernst GmbH & Co. KG

Moorburger Kirchdeich 60
21079 Hamburg/Moorburg

Telefon 040 - 74 11 46 0
Telefax 040 - 74 11 46 30
Internet www.augusternst.de
E-Mail kontakt@augusternst.de

- Handel mit Bau- und Füllstoffen
- Transporte
- Entsorgungsleistungen inkl. logistischer Abwicklung
- Baustoffrecycling
- Containervermietung
- Erd- und Tiefbauarbeiten

Bernd Geffke

Malerei

ContecServices GmbH

Stader Straße 040-790 30 02

Wir wünschen den Moorburger Schützen „Gut Schuss“

Karl G. Gooßen Tischlerei GmbH
Cuxhavener Straße 212 · 21149 Hamburg (Hausbruch)
Tel. 0 40 / 7 96 25 69 · Fax 0 40 / 7 96 50 39

- Holzfenster
- Einbruchschutz
- Holz-Alufenster
- Modernisierungen
- Kunststofffenster
- Rollläden
- Innenausbau
- Sonnenschutz

Allen Schützen gut Schuss!

MALERMEISTER

THORSTEN HÖLING

HAMBURG-MOORBURG

TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

www.malermeister-hoeling.de

Ihr Partner für Formen, Farbe und Gestaltung

Viel Vergnügen und „Gut Schuss“!

Frank Wiegel

Zimmerermeister

Zimmerei und Innenausbau • Parkett und Massivholzdielen

Carportbau • Altbauanierung

Zäune und Holzterrassen • Pavillons

Marquardtsweg 13a • 21217 Seevetal

Tel. 04105/15 16 82 • Fax 04105/15 16 81 • f.wiegel@t-online.de

KDE REISEN

KOMFORTABEL DURCH EUROPA

Tel. 040/
769 22 20

Hannover – Herrenhäuser Gärten, 9.8., Mittag, Eintritt, Führung	p.P. 52,- €
Boltenhagen ... lädt zum Spazierengehen ein, 13.8., Bus, Aufenthalt	p.P. 22,- €
Hanse-Sail Rostock mit der Adler Princess, 13.8., Schiff, Brunchbuffet	p.P. 65,- €
Büsum/St. Peter Ording, 14.8., Bus, Aufenthalt, (Kinder bis 12 J. = 15,- €)	p.P. 22,- €
Ostseebad Kühlungsborn, 14.8., Bus, Aufenthalt, (Kinder bis 12 J. = 15,- €)	p.P. 23,- €
Pellworm mit d.Adler V, 14.8., Schiff, Brunchbuffet, Seetierfang, Insel-Rundfahrt	p.P. 58,- €
Mit Torfkahn/Kutsche durchs Teufelsmoor, mit Blaubeernte, 23.8.	p.P. 51,- €

Zum Schützenfest in Moorburg wünschen wir „Gut Schuss“ sowie einen sonnigen Festverlauf!

WASSERTURN

Moorburg • Telefon 43 18 89 59

Holert

seit 1919 BESTATTUNGEN

Inh. Renate Ahrens
Schwarzenbergstr. 38
21073 HH-HARBURG
☎ 77 43 83
www.holert-bestattungen.de

Tradition seit 1906

WALLNER

BESTATTUNGEN

WIR GEBEN IHRER TRAUER RAUM UND ZEIT

040 / 701 83 46

Falkenbergsweg 72
21149 Hamburg

www.wallner-bestattungen.de

ERNST LOGISTIK

Tank- und Silofahrzeuge: Tel.: 040/3070 589-50 · Fax: 040/3070 589-59
 Försterkamp 3 · 21149 Hamburg
Container-Service: Tel.: 040/3070 589-0 · Fax: 040/3070 589-19
 Altenwerder Hauptstraße 2 · 21129 Hamburg
Internet: www.ernstlogistik.de

Beide Standorte direkt an der A7:
Tank- und Silofahrzeuge
 Abfahrt Heimfeld
Mo. 5.00 Uhr bis Sa. 14.00 Uhr durchgehend

Container-Service:
Abfahrt Waltershof
Mo. bis Fr. 6.00 bis 22.00 Uhr

Tank- und Silofahrzeuge

- separate Lebensmittelbahnen
- kleine Reparaturen
- Ersatzteile
- DKV-Service-Partner

Container-Service

- Lagerung (auch Gefahrgut)
- Reparatur
- Reinigung/Aufheizen
- Transport

SAISONAUFTAKT beim FC Süderelbe

Sportanlage Kiesburg • Kiesburg 53 • 21149 Hamburg

POKALKRACHER im Oddset-Pokal 2. Runde
FCS – Altona 93: Dienstag, 02.08.2016 • 19.30 Uhr
OBERLIGA Heimauftritt 2. Spieltag
FCS – Concordia: Freitag, 05.08.2016 • 20.00 Uhr



Die beiden 2. Vorsitzenden des FC Süderelbe, Matthias Nehls (l.) und Joachim Stoltzenberg, sind guter Dinge, dass der FC Süderelbe eine gute Saison absolviert.

Foto: mk

NORDHAUSEN
Raumgestaltung

www.nordhausenraumgestaltung.de

HH-Neugraben • Groot Enn 1–3 • Tel. 701 70 24

Mit uns ziehen die Profis um.

Wann kommen Sie?

Ernst **Struwe**

Wilhelm-Raabe-Str. 3
21629 Neu Wulmstorf
Hohenwischer Straße 276
21129 Hamburg-Francop



MÖBELSPEDITION
Telefon 040/700 00 90 + 91
Fax 040/700 00 00
info@ernststruwe.de

Atilas Style
Friseursalon

Öffnungszeiten:
Mo. – Fr.: 9.00 – 19.00 Uhr
Sa.: 8.00 – 18.00 Uhr

Rehrstieg 22
21147 Hamburg
Tel.: 040/701 50 28



KUZEY'S HAARSTUBE (IV)

DAMEN & HERREN
FRISEURSAALON

NEUERÖFFNUNG AM 01.09.2016

Öffnungszeiten:
Mo.–Fr.: 09.00–19.00 Uhr
Sa.: 09.00–16.00 Uhr

Telefon: 040/180 48 111
Bahnhofstraße 71 a-b
21629 Neu Wulmstorf

ÖZ URFA
KEBAP SALONU
KEBAP - LAHMACUN - KÜNEFE



Halal Food

Ihr Familienrestaurant!

Tel.: 040-70 199 00 • Mobil: 0176-77 18 44 22
Cuxhavener Straße 342, 21149 Hamburg/Neugraben

Viel Erfolg, Tore und Punkte dem
FC Süderelbe in der Oberliga

wünschen Ihre Bürgerschaftsabgeordneten



Brigitta Schulz
SPD-Bürgerbüro
Marktpassage 12
21149 Hamburg
Tel. 040/51 90 89 81



Matthias Czech
SPD-Bürgerbüro
Cuxhavener Straße 393a
21149 Hamburg
Tel. 040/87 60 96 43



SPD

„Das ist ein Pokal-Kracher!“

Oddset-Pokal: FC Süderelbe gegen Altona 93

■ (mk) Neugraben. Mit Jean-Pierre Richter den Erfolgstrainer der letzten Jahre verloren und zudem den Abgang von 15 mitunter wichtigen Spielern hinnehmen müssen: Trotz dieses Aderlasses zeigt sich der 2. Vorsitzende des FC Süderelbe, Joachim Stoltzenberg, entspannt und gibt sich überzeugt: „Wir werden eine gute Saison spielen!“ Mit dem neuen Trainer Olaf Lakämper und 14 teilweise hochwertigen Zugängen habe er keine

FCS geblieben“. In der letzten Saison hatte der FCS einen sensationellen vierten Platz belegt. In der aktuellen Oberliga-Saison steht für den FCS zunächst am 31. Juli das Auswärtsspiel beim SV Rugenbergen an. In der Oberliga folgt dann am 5. August die Heimspiel-Premiere der Saison 2016/17 ab 20 Uhr auf dem Kiesburg gegen Concordia. Der Andrang wird sich dann trotz der Euphorie in normalen Bahnen bewegen. Um die 300



Der neue Trainer Olaf Lakämper stieß im Sommer zum FC Süderelbe. Er tritt die Nachfolge von Jean-Pierre Richter an. Foto: ein



Die neu formierte Mannschaft des FC Süderelbe will den oberen Tabellenplatz aus der letzten Oberliga-Saison wiederholen. Foto: ein

Angst vor der kommenden Oberliga-Saison. „Der neue Trainer ist 100-prozentig bei uns angekommen. Das Team benötige erst ein paar Spiele, um sich zu finden, aber dann wird es laufen. Immerhin sind fünf Stammspieler beim

bis 500 Zuschauer werden zum Kiesburg pilgern, um die neu formierte Mannschaft des FC Süderelbe unter die Lupe zu nehmen. Leider ist die neue Tribüne immer noch im Bau befindlich. Trotzdem wird am 5. August das Fußballf-

ber wieder die FCS-Fans ergriffen haben. Zumindest die Heimspiele stets am Freitagabend auf dem Kunstrasenplatz ausgetragen werden. Da herrscht eine ganz besondere Atmosphäre. Zuvor kommt es aber am 2. Au-

gust ab 19.30 Uhr auf dem Kiesburg zum Duell mit dem Oberliga-Konkurrenten Altona 93 im Oddset-Pokal. „Das ist wirklich ein Kracher, das ist sensationell. Da kommen bestimmt 1000 Leute“, schwärmt Stoltzenberg schon jetzt.



Die Heimspiele des FC Süderelbe werden immer freitagsabends auf dem Kunstrasenplatz auf dem Kiesburg ausgetragen. Foto: mk

Medizin

„Gegen sexuelle Schwäche gibt es wirksame Hilfe!“

Rainer B. bricht sein Schweigen und erzählt, wie er seine Probleme mit der Manneskraft überwunden hat.

„Stellen Sie sich vor, Sie sind mit Freunden beim Stammtisch und sagen: ‚Ich war beim Arzt, weil ich Probleme mit der Standhaftigkeit habe‘ – schwer vorstellbar, oder? Deswegen verstehe ich gut, dass die meisten Männer, die an sexueller Schwäche leiden, ihre Probleme lieber für sich behalten“, erzählt Rainer B. (61). Doch er hat ein natürliches, rezeptfreies Arzneimittel entdeckt, das ihm geholfen hat (Deseo). Nun berichtet er von seinen Erfahrungen.



Etwa ein Drittel aller Männer über 60 betroffen

So wie Rainer B. leidet etwa ein Drittel aller Männer über 60 an sexueller Schwäche, beispielsweise Erektionsstörungen oder sexuelle Erschöpfung. Doch die wenigsten reden gerne darüber, denn ihre Probleme im Bett sind ihnen peinlich. Auch Rainer B. vermied das Thema lange. Doch nun bricht er sein Schweigen und erzählt: „Als ich immer öfter Probleme mit der Manneskraft bekam, hat mich das schon sehr belastet. Ich fühlte mich einfach nicht mehr wie ein richtiger Mann.“

vor Nebenwirkungen nicht greifen. In der Apotheke ließ ich mich beraten. Der Apotheker empfahl mir Deseo, ein natürliches Arzneimittel gegen sexuelle Schwäche. Das war der beste Tipp, den ich je bekommen habe: Heute habe ich wieder ein befriedigendes, leidenschaftliches Sexleben, ohne Terminplan und ohne Angst vor Nebenwirkungen!“

3 entscheidende Vorteile

Das Mittel, das Rainer gehalten hat, heißt Deseo und

hat schon viele Betroffene begeistert. Die Wirksamkeit dieses Arzneimittels wurde geprüft und bestätigt. Deseo hat gegenüber chemischen Potenzmitteln drei entscheidende Vorteile: 1. Es hat keine bekannten Nebenwirkungen. 2. Die Tropfen sind rezeptfrei erhältlich. 3. Deseo muss nicht zu einem bestimmten Zeitpunkt vor dem Sex eingenommen werden. Die regelmäßige Einnahme kann so die wichtige Spontanität beim Sex erhalten.



Tipp: Sexuelle Schwäche bei Frauen – wirksame Hilfe ohne Hormone

Auch 40 % aller Frauen in Deutschland leiden an sexueller Schwäche. Der Grund sind häufig hormonelle Umstellungen in den Wechseljahren. Hormonpräparate, die dagegen Abhilfe versprechen, wollen viele Frauen aber nicht nehmen. Was viele nicht wissen: Das natürliche Arzneimittel Deseo (rezeptfrei, Apotheke) kann auch bei Frauen wirksame Hilfe leisten – und zwar ganz ohne Hormone.

Es gibt wirksame Hilfe für Männer

„Zu chemischen Potenzmitteln wollte ich aus Angst

Schwindelbeschwerden im Alter – das muss nicht sein!

Sie sind über 60 und leiden an Schwindelbeschwerden? Dann sind Sie nicht alleine: Mehr als 8,7 Millionen der über 60-Jährigen leiden an Schwindelbeschwerden. Doch ein natürliches Arzneimittel kann ohne bekannte Nebenwirkungen bei Schwindelbeschwerden helfen.

zusammen mit Begleiterscheinungen wie Kopfschmerzen, Übelkeit oder Benommenheit einher. Ein Auslöser können körperliche Veränderungen im Alter sein: Nerven bilden sich zurück bzw. sind in ihrer Funktion gestört. Dadurch kann die Übertragung der Gleichgewichtsinformationen an das Gehirn behindert werden. Die Folge: Schwindelbeschwerden.

Die Kombination aus diesen beiden Wirkstoffen kann effektiv bei Schwindelbeschwerden helfen, vor allem im Alter. Denn Anamirta cocculus kann gemäß dem Arzneimittelbild die Schwindelbeschwerden lindern. Gelsemium sempervirens bekämpft laut Arzneimittelbild Begleiterscheinungen wie Kopfschmerzen oder Übelkeit und kann beruhigend auf das Nervensystem wirken.

Doch ein Arzneimittel namens Taumea kann mit seiner natürlichen Arzneikraft effektiv bei chronischen Schwindelbeschwerden helfen (rezeptfrei, Apotheke). Wichtig: Bei akut auftretenden Schwindelbeschwerden sollten Sie unbedingt einen Arzt aufsuchen!

Die Wirkung: schnell und gut verträglich

Positive Effekte von Taumea sind laut Verwendern schnell zu verzeichnen. Hinzu kommt, dass das natürliche Arzneimittel sehr gut verträglich ist und keine bekannten Neben- und Wechselwirkungen hat. Auch eine dämpfende Wirkung auf das zentrale Nervensystem ist nicht zu befürchten. Taumea macht also nicht müde.

Die wirksame Hilfe: aus der Apotheke

In dem natürlichen Arzneimittel Taumea steckt eine besondere Wirkformel aus zwei Arzneistoffen – Gelsemium sempervirens (D5) und Anamirta cocculus (D4).

Die Ursache von Schwindelbeschwerden: meist harmlos

Schwindelbeschwerden treten im Alter besonders häufig auf. Oft gehen sie



TAUMEA. Wirkstoffe: Anamirta cocculus Trit./Dil. D4, Gelsemium sempervirens Trit./Dil. D5. TAUMEA wird angewendet entsprechend dem homöopathischen Arzneimittelbild. Dazu gehört: Sexuelle Schwäche. www.taumea.de. • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. • PharmaFGP GmbH, 82166 Gräfelfing.

Rücken- und Gelenkschmerzen? Unsere Schmerzexperten empfehlen: eine natürliche Schmerztablette

Rücken- und Gelenkschmerzen machen Betroffenen das Leben schwer. Millionen Menschen in Deutschland leiden daran. Für sie gibt es jedoch eine gute Nachricht: Unsere Schmerzexperten haben eine natürliche Schmerztablette namens Rubax Mono entdeckt. Sie ist wirksam bei Schmerzen im Bewegungsapparat und dabei bestens verträglich.

Rücken- und Gelenkschmerzen gezielt behandeln

Doch es kann einen Ausweg geben: Rubax MONO, die natürliche Schmerztablette. Sie wurde speziell für die Behandlung von Schmerzen im Bewegungsapparat zugelassen. Rubax MONO wurde von Spezialisten mit dem Ziel entwickelt, Rücken- und Gelenkschmerzen zu bekämpfen, ohne dabei den Körper stark zu belasten. Deshalb haben die Entwickler bei der Wahl des Wirkstoffs neben der zielgerichteten Wirkkraft auch auf die gute Verträglichkeit geachtet.

Chemische Schmerzblocker können dem Körper schaden

Die Nachfrage nach Schmerztabletten ist immens: Allein in Deutschland werden 830.000 Schmerztabletten täglich eingenommen. Doch gerade chemische Schmerzblocker sind mit Vorsicht anzuwenden: Sie können Magenprobleme verursachen und sogar Magengeschwüre oder Herzbeschwerden im Körper hervorrufen. Das kann insbesondere dann gefährlich werden, wenn Schmerztabletten über einen längeren Zeitraum eingenommen werden müssen. Gerade bei Rücken- und Gelenkschmerzen ist dies häufig der Fall.

Inhaltsstoff so wirksam wie chemische Schmerzmittel

Das Arzneimittel enthält einen besonderen Wirkstoff namens T. quercifolium. Er wirkt laut wissenschaftlichen Untersuchungen schmerzlindernd und entzündungshemmend. In Rubax MONO wurde dieser natürliche Wirkstoff aufwendig in Tablettenform aufbereitet. Studien zufolge ist die Wirksamkeit des Inhaltsstoffes sogar mit chemischen Schmerzmitteln vergleichbar. Die typischen Nebenwirkungen chemischer Schmerzmittel wie Magengeschwüre oder Herzbe-



schwerden sind nicht bekannt, Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln ebenfalls nicht. Deshalb eignet sich Rubax MONO auch optimal für eine längerfristige Anwendung und kann mit anderen Arzneimitteln kombiniert werden. Die natürliche Schmerztablette ist rezeptfrei in der Apotheke erhältlich.

NEU: Mikro-Nährstoffkomplex schenkt „eingerosteten“ Gelenken neue Kraft

Gesunde Gelenke auch in fortgeschrittenem Alter? Dafür kann jeder selbst etwas tun!

Unsere Experten haben mit Rubax Gelenknahrung einen intelligenten Mikro-Nährstoffkomplex speziell für Gelenke, Knorpel und Knochen entwickelt. Tanken Sie neue Kraft mit vier körpereigenen Gelenkbausteinen plus 20 wichtigen Vitaminen und Mineralstoffen. Einmal täglich Rubax Gelenknahrung – Ihr Plus für gesunde Gelenke.

Zur Vorlage für Ihren Apotheker (PZN 11222287)



WISSENSCHAFT TRIFFT AUF DERMOKOSMETIK

Innovative Spezialcreme bei Gesichtsrötungen entwickelt



Vorher

Kennen Sie das auch: Rötungen auf Wangen und Nase? 4 Millionen Deutsche sind von diesem kosmetischen Problem



Nachher

betroffen. Doch jetzt gibt es eine innovative Spezialcreme aus der Apotheke, die bei Gesichtsrötungen hilft.

So entstehen Gesichtsrötungen

Der Auslöser für Rötungen ist häufig eine dauerhafte Erweiterung der Äderchen im Gesicht. Diese werden dann stärker durchblutet und schimmern rötlich durch die Haut. Gerade im Alter werden die Rötungen durch die dünner werdende Haut noch sichtbarer. Sonneneinstrahlung (UVA- und UVB-Strahlen) kann die Gesichtsrötungen zusätzlich verstärken.

Derba mildert Rötungen nicht nur längerfristig und wirkt neuen Rötungen entgegen, sondern verspricht auch sofortige Hilfe.

Der 3-fach-Effekt macht's möglich

Das Geheimnis der Spezialcreme liegt im einzigartigen 3-fach-Effekt. Mikroverkapselte Pigmente liefern die Sofort-Hilfe. Bei Hautkontakt geben sie feinste Farbpigmente frei, die die Gesichtsrötungen sofort kaschieren. Der in Deruba enthaltene Aktivstoff α-Bisabolol mildert zudem Gesichtsrötungen längerfristig. Darüber hinaus wird durch eine spezielle Lichtschutzfilter-Kombination mit LSF 50+ der Großteil der UV-Strahlung geblockt. So wird neuen Rötungen vorgebeugt. Das Besondere: Deruba ersetzt

sowohl die Tagespflege als auch das Make-up.

Experten sowie Anwender sind von Deruba begeistert

Betroffene sind vom 3-fach-Effekt der Spezialcreme überzeugt. So Annette S., die seit Jahren unter Rötungen im Gesicht leidet: „Mit Deruba kann ich endlich wieder selbstbewusst aus dem Haus gehen. Die Rötungen werden sofort überdeckt und dank dem hohen Lichtschutzfaktor bin ich vor weiteren Gesichtsrötungen geschützt. Ich bin so froh, dass es endlich eine ganzheitliche Lösung gibt.“

Fragen Sie bei Gesichtsrötungen in der Apotheke unbedingt nach Deruba (PZN 11008068).



Abbildungen wahren Betroffenen nachempfunden. • Erfahrungsberichten nachempfunden.

Merkzettel zur Vorlage bei Ihrem Apotheker: TAUMEA bei Schwindelbeschwerden



SENIOREN

50plus die besten Jahre

aktiv und gut drauf



24h Betreuungskräfte aus Osteuropa
Oma will nicht ins Heim...

Optimale häusliche Versorgung durch die Vermittlung
von 24-Stunden-Betreuungskräften

„Deutschlandweit vermittele ich, mit Hilfe meiner osteuropäischen
Partnerunternehmen, zuverlässige Betreuungskräfte.“

Ich informiere Sie gern:

Heike Mertens

Tel. 04161/ 509 90 69

info@24h-gut-betreut.de

NEU: www.24h-gut-betreut.de



Auch mit Handicap können Sie
mobil sein und Ihre Freiheit genießen.

Wir vom Mobilzentrum Lönies
helfen Ihnen gerne
mit unserer Fachkompetenz.



PKW-
Umrüstsysteme
für Selbstfahrer
und Mitfahrer



Eigenständig mobil sein!

Mit einer vollautomatischen
Rollstuhlverladehilfe.



Ihr Ansprechpartner:
André Lönies

**Mobilzentrum
Lönies**
Barrierefrei Auto fahren

Die Spezialisten für den
behindertengerechten
Umbau von Fahrzeugen. -
Für Selbst- und Mitfahrer!

Mobilzentrum Lönies GmbH
Büngenmeister-Reichel-Str. 34
21218 Seevetal / Hamburg

Tel.: +49 (0) 4105 - 690 1600
Mobil: +49 (0) 175 - 596 99 11
Internet: www.mobilzentrum-lonies.de

Besuchen Sie uns auch auf: www.facebook.com/mobilzentrum.lonies

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0



Sommerfest

und Tag der offenen Tür im
HAUS AM FRANKENBERG

6. August 2016 14 bis 18 Uhr

Live-Musik und Tombola • Essens- und Getränkestände

Besichtigung der Appartements

Besichtigung des Service-Wohnens (Betreutes Wohnen)

Wohnungsbauwesen AG
Haus Am Frankenberg Seniorenwohnanlage Am Frankenberg 34 · 21077 Hamburg
Tel. 040 764 03-0 Fax 040 764 03-475 haft@baugen-suederelbe.de www.baugen-suederelbe.de

Sommerfest & Tag der offenen Tür Haus Am Frankenberg stellt sich am 6. August vor



Beim diesjährigen Sommerfest am 6. August verwandelt sich der festlich geschmückte Garten des „Haus Am Frankenberg“ wieder zur Bühne für Musiker – zum Beispiel der Shanty Chor „He Lücht & die Sailors“ (Foto) – Gaukler und Anbieter diverser Leckereien. Die Besucher können einen ersten Eindruck vom Haus erhalten, an der Tombola teilnehmen, sich zu Themen wie Demenz austauschen oder einfach nur die besondere Atmosphäre genießen. Nähere Informationen erhalten Sie direkt im Haus Am Frankenberg oder unter der Telefonnummer 040 76403-0.

Foto: priv

Programm

- 14.00 Uhr: Eröffnung durch unseren Einrichtungsleiter Herrn Störtebecker
- 14.05 bis 14.30 Uhr: Gemeinsames Singen mit dem Bewohnerchor „Die Bachstelen“ mit Akkordeon-Begleitung
- 14.45 bis 15.00 Uhr: Mitarbeiterchor „Ahruschka“ der Firma Bilfinger Ahr
- 16 bis 16.30 Uhr: Shanty-Chor „He Lücht & die Sailors“ spielt und singt auf der Bühne im Innenhof
- 17.15 bis 17.45 Uhr: eine zweite musikalische Einlage des Shanty-Chors „He Lücht & die Sailors“
- 17.45 bis 18.00 Uhr: Schlusswort das Sommerfest

Hektor der Gaukler unterhält die Besucher im Haus und Garten.

Der Losverkauf für die Tombola erfolgt beim Haupteingang und im Innenhof, die Gewinnausgabe beginnt um 15.00 Uhr.

Anzeige

Anzeige

Barrierefreies Wohnen

Günstige Seniorenwohnungen im Hafem

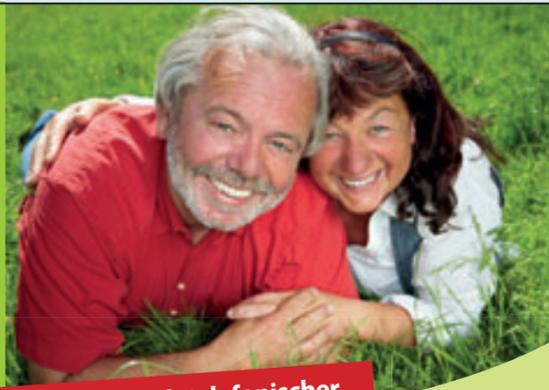
■ (mk) Harburg. Die Suche nach einer erschwinglichen, altersgerecht ausgestatteten Mietwohnung kann sich vor allem in Großstädten schwierig gestalten. Umso besser also, dass am Schellerdamm in Harburg eine geförderte Wohnanlage entsteht. Dank des Neubauprojekts von Sahle Wohnen finden Senioren (60+), die über einen Wohnberechtigungsschein (WBS) verfügen, ab Oktober 2016 ein bezahlbares, barrierefreies Zuhause in Citynähe.

„Am Schellerdamm entstehen 102 geförderte Seniorenwohnungen für 1- und 2-Personen-Haushalte. Die 2-Zimmer-Wohnungen sind zwischen ca. 49 und ca. 58 Quadratmeter groß. Die Kaltmiete beträgt 5,90 Euro je Quadratmeter“, erklärt Iwonn Passehl vom Hamburger Kundencenter. Ausgestattet sind die Wohnungen u.a. mit Balkon, Einbaukü-

Hier möchten wir alt werden!

Barrierefreie, erschwingliche Seniorenwohnungen für Ehepaare (60+) am Schellerdamm ab 1.10.2016

Wohnbeispiel für 2 Personen:
2-Zi.-Whg. mit Balkon, 54,95 m²,
KM: 324,21 €, BK: 115 €, HK: 80 €,
Service-Entgelt: 35 € (2 P.), Stellplatz TG: 51 €, Wohnberechtigungsschein erforderlich, Energieausweise sind in Bearbeitung



Besichtigung nach telefonischer
Vereinbarung: 0175/7221191

SAHLE WOHNEN

ZUFRIEDEN WOHNEN

Sahle Wohnen-Kundencenter Hamburg
Ihre Ansprechpartnerin: Iwonn Passehl
Tel.: 040/7023268, iwonn.passehl@sahle.de
www.sahle.de

Sanitätsartikel online bestellen

Büro Mertens bietet Online-Shop an

■ (mk) Buxtehude. Das Büro Mertens hat festgestellt, dass seine Kunden oft Unterstützung und Hilfe bei der Auswahl, Beschaffung und Anwendung von Gesundheits- und Sanitätsprodukten wünschen und diese auch gerne ganz bequem geliefert bekommen möchten. „Deshalb bieten wir Ihnen als weiteren Service unseres Büro Mertens einen attraktiven Online-Shop an. Bei der individuellen Auswahl, Beschaffung und Anwendung helfen wir Ihnen mit Rat und Tat. Rufen Sie uns einfach an oder bestellen direkt über unseren Shop. Um Ihnen, liebe Kunden, diesen Service sicherzustellen, haben wir uns einer leistungsstarken Organisation angeschlossen. „VITAMED“, bundesweit aktiv und jetzt durch uns regional präsent“, erklärt Büro Mertens-Geschäftsführerin Heike Mertens. Zusammen mit einem Team erfahrener Spezialisten bietet das Büro Mertens seinen Kunden einen

erstklassigen Service, hochwertige Qualität, günstige Preise und ein ausgewähltes Produktspektrum, welches Senioren den Alltag erleichtert, ihre Lebensqualität steigert, zur Erhaltung ihrer Gesundheit beiträgt und Krankheiten vorzubeugen.

Viele Artikel sind hochwertige Markenprodukte, die bereits seit Jahren erfolgreich in Orthopädie, Reha- und Wellness-Einrichtungen eingesetzt werden.

„Nutzen Sie unsere attraktiven Leistungen. Vertrauen Sie auf unsere Kompetenz und Erfahrung“, sagt Heike Mertens.

Bestellen können Kunden die Sanitäts- und Gesundheitsprodukte online unter: <http://mertens.gesundheitfachhandel.com/>, oder in Kürze auch direkt über einen Link auf unserer Internetseite www.24h-gut-betreut.de. Für mehr Infos rufen Sie uns gerne an unter Tel. 04161 5099069.

Seniorenstützpunkt

■ (mk) Winsen. Nach dem erfolgreichen Kreissenorentag 2016 „Abenteuer Alter“ auf dem Kieckberg ist der Seniorenstützpunkt des Landkreises Harburg wieder vor Ort unterwegs: Das nächste Mal wird sich der Seniorenstützpunkt am 27./28. August 2016 auf der Sport- und Gesundheitsmesse „Gesund und Aktiv“ in Winsen (Luhe) präsentieren. Die Mitarbeiter sind erreichbar unter der Tel. 04171/ 693-338 oder persönlich im Seniorenstützpunkt des Landkreises Harburg, Schlossplatz 6 in Winsen. Wer sich über Kurzzeitpflege und Tagespflege, altersgerechtes Wohnen oder kulturelle Angebote für ältere Menschen informieren will, ist hier an der richtigen Adresse.

Bio und FDP – eine gute Gemeinschaft

Landkreis-FDP informiert sich bei Bäckerei Bahde

■ (pm) Seevetal. Über den Besuch der FDP, mit Mitgliedern aus Hamburg, Seevetal und dem Landkreis, freute sich die Demeter-Bäckerei Bahde am Mittwoch im Seevetaler Gewerbegebiet „Beckedorfer Bogen“.

Der Geschäftsführer Peter Asche und seine Frau Tanja beantworteten rege und interessierte Nachfragen der Gäste.

Die Bäckerei ist die ‚Gläserne Bäckerei‘, die den Besuchern eine totale Transparenz in der Entstehung der Backwaren bietet“, staunte Köhn nach der Besichtigung. Beim Kaffeetrinken im Bahde-Café den Bäckern bei der Arbeit zusehen, wo ist das schon möglich?

Eine der überraschendsten Informationen war auch für Katja Suding, dass die Bäckerei von Seevetal bis

fer Bogen verlegt (der Neue RUF berichtet). Alle Mitarbeiter, die schon in Finkenwerder dabei waren, sind dem Betrieb treu geblieben, einige neue sind dazu gekommen. Heute sind es insgesamt 38.

Nicht weniger als 2,5 Tonnen Getreide und Mehl von lokalen Produzenten werden pro Nacht hier verbacken, das entspricht 6000 bis 8000 Broten, alle in Demeter-Qualität, die dann am frühen Morgen ausgeliefert werden. Demeter ist der höchste Bio-Standard weltweit, so Marco Holm, Leiter der Produktion.

Sackweise Schrot, Kürbiskerne, getrocknete Tomaten, Sonnenblumenkerne, Meersalz, Mohn, Sesam, und, und, und warten darauf, zu leckerem Brot und Brötchen verbacken zu werden. Alle Brote und Brötchen



Alexander Köhn (Ortsvorsitzender Seevetal), Katja Suding und der FDP-Ratsherr Friedrich Becker besuchten die Bäckerei Bahde am Beckedorfer Bogen
Fotos: pm



In großen Bottichen muss der Teig ruhen, bevor er verbacken wird: Peter und Tanja Asche erläutern Katja Suding und Jens Schnügger (re.), Vorsitzende des FDP-Kreisverbandes Harburg-Land, den Backprozess.

Alexander Köhn, Vorsitzender der FDP Seevetal, hatte eingeladen und konnte auch Katja Suding, stellvertretende Bundesvorsitzende der FDP und Fraktionsvorsitzende in der Hamburgischen Bürgerschaft sowie interessierte Bürger in der Gruppe begrüßen. Die Politikerin unterstützte ihren Parteifreunde im Wahlkampf: Am 11. September sind in Niedersachsen Kommunalwahlen. „Das Schöne an dieser Besichtigung

ist die ‚Gläserne Bäckerei‘, die den Besuchern eine totale Transparenz in der Entstehung der Backwaren bietet“, staunte Köhn nach der Besichtigung. Beim Kaffeetrinken im Bahde-Café den Bäckern bei der Arbeit zusehen, wo ist das schon möglich?

Eine der überraschendsten Informationen war auch für Katja Suding, dass die Bäckerei von Seevetal bis

fer Bogen verlegt (der Neue RUF berichtet). Alle Mitarbeiter, die schon in Finkenwerder dabei waren, sind dem Betrieb treu geblieben, einige neue sind dazu gekommen. Heute sind es insgesamt 38.



Peter und Tanja Asche überreichten Katja Suding (li.) zur Begrüßung ein 4-kg-Roggenmischbrot. „Das friere ich für meine nächste Party ein“, sagte die FDP-Politikerin.

werden von Hand geformt – eine Feststellung, auf die Peter Asche auch besonderen Wert legt. Sorge

bereitet ihm indessen, dass kaum noch junge Leute das Bäckerhandwerk lernen wollen. „Es mangelt an Nachwuchs“, bedauert er. Gleichwohl ist die Bäckerei Bahde kein

Ausbildungsbetrieb, weil hier kein Kuchen und auch keine Torten gebacken werden. Das soll sich in Zukunft ändern. Asche: „Daran arbeiten wir.“

Sparen Sie im August

Brot des Monats 2,20€

Türkischer Fladen
Die Spezialität aus der Türkei, 350g, vegan.
Überall erhältlich, wo es Bahde gibt und unter www.bahde.de.
(gültig vom 01.08. bis 31.08.2016)

Bahde. Täglich.

Besuchen Sie auch unsere **Gläserne Backstube mit Bio-Café**
Postweg 200, 21218 Seevetal
Tel. 04105-585200
Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 6.00 – 17.00 Uhr

TANSANIA

13/14-tägige Rundreise mit Badeaufenthalt auf Sansibar

Exklusive LeserREISE
Ihre Reise. Ihre Vorteile.

DALMATIENS

traumhafte Inselwelt

Tierparadiese und unendliche Weiten

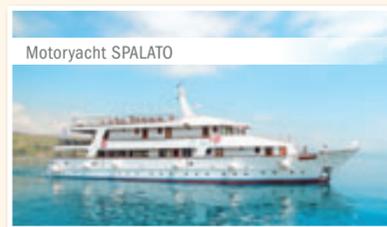
Die Sonne steht hoch am tiefblauen Himmel, und die fast unüberschaubaren Tierherden ziehen so über das Land, wie sie es seit Tausenden von Jahren tun. In dieser einzigartigen Landschaft finden die letzten Großwildwanderungen der Erde statt. Erfüllen Sie sich Ihren Traum von Afrika, und folgen Sie dem legendären Ruf der Serengeti und dem Rauschen des Indischen Ozeans auf Sansibar.



25.12.16 – 06.01.17** (13 Tage)
12.03.17 – 25.03.17* (14 Tage)
16.04.17 – 29.04.17 (14 Tage)
25.06.17 – 08.07.17* (14 Tage)

Unser Preis ab € 3390,- p.P.
Einzelzimmerzuschlag: € 395,-

Wollten Sie schon immer mal einen Urlaub zu einsamen Buchten, kristallklarem Wasser und vielen Sehenswürdigkeiten unternehmen? Dann genießen Sie doch eine Fahrt mit der exklusiven Motoryacht SPALATO zu der schönsten Küste Europas und deren traumhaften vorgelagerten Inseln. Machen Sie die Leinen los, und gehen Sie mit uns auf eine Kreuzfahrt, die Ihnen ewig in Erinnerung bleiben wird.



03.06. – 10.06.17*
02.09. – 09.09.17**
30.09. – 07.10.17
8 Tage

Unser Preis ab € 1145,- p.P.
2-Bett Außenkabine

LEISTUNGEN

- Linienflug von Frankfurt nach Kilimanjaro Airport / zurück Sansibar – Frankfurt (ggf. mit Zwischenlandung)
 - Alle Flughafensteuern und Sicherheitsgebühren
 - 2x Übernachtung in Moshi/Kilemakaryo Lodge
 - 1x Übernachtung im Arusha Nationalpark
 - 1x Übernachtung im Tarangire Nationalpark
 - 2x Übernachtung in Karatu
 - 2x Übernachtung in der Serengeti
 - **Vollpension** während der gesamten Reise (mittags z.T. als Lunchpaket oder Picknick)
 - Täglich 4 Flaschen Mineralwasser während der Safaris
 - Flug Kilimanjaro Airport/Arusha – Insel Sansibar
 - 3x Übernachtung **Karafuu Beach Resort & SPA** an der Ostküste von Sansibar
 - **All-Inclusive & Getränke auf Sansibar**
 - Fachkundige reiseWelt-Reiseleitung ab Frankfurt (ab 18 Personen) bzw. Kilimanjaro Airport
 - ReisehandbuchT ansania
- Rail & Fly ab allen deutschen Bahnhöfen ab € 35,- p.P.
*Saisonzuschlag € 400,-
** Saisonzuschlag € 700,-



Neuer Ruf lädt ein zum Infoabend

Datum: 07.09.2016
Uhrzeit: 18.00 Uhr
Ort: Landhaus Jägerhof, Ehestorfer Heuweg 12 in HH-Hausbruch



Eintritt frei!

Anmeldung unter 06655/96090 erforderlich

Ihr Ausflugspaket inklusive:

- ✓ 2-tägige Safari in den **Arusha Nationalpark**
- ✓ Fußsafari mit Ranger am **Mount Meru**
- ✓ Ausflug in den Dschungel am Fuße des **Kilimanjaro zum Materuni Wasserfall**
- ✓ Ausflug nach **Moshi**
- ✓ Ausflug zum **Mweka-Gate** am Kilimanjaro
- ✓ Sämtliche Safaris mit sehr guten Allrad-Fahrzeugen (max. 6 Pers.): garantierter Fensterplatz **Ngorongoro Krater, Serengeti, Tarangire Nationalpark**
- ✓ Sämtliche Nationalparkgebühren (ca. \$ 650,-)

Ihre Vorteile:

- ✓ Eines der attraktivsten Schiffe Dalmatiens
- ✓ Überaus gastfreundliche Mannschaft
- ✓ Beste Jahreszeit - ideale Badetemperaturen
- ✓ Erstklassige Küche
- ✓ Vollpension und köstliches Kapitänsdinner
- ✓ Ständige reiseWelt-Reiseleitung
- ✓ Max. 32 Teilnehmer

LEISTUNGEN

- Flug mit renommierter Fluggesellschaft ab/bis Frankfurt
 - Alle Flughafengebühren und Steuern (Stand: 04/16)
 - Transfer Flughafen – Schiff – Flughafen
 - 7x Übernachtung an Bord der **Motoryacht SPALATO** in der gebuchten Kabinenkategorie
 - 7x reichhaltiges Frühstück
 - 7x Mittagessen
 - 6x Abendessen
 - 1x Kapitänsdinner (locker-leger)
 - 1 Liter Mineralwasser pro Person und Tag
 - Bettwäsche und Handtücher (1x Wechsel pro Reise)
 - Alle fachkundigen Führungen und Besichtigungen auf den besuchten Inseln und Häfen
 - Transfer zur Altstadt von Dubrovnik
 - Sämtliche Hafentaxen
 - Reisehandbuch
 - Örtliche reiseWelt-Reiseleitung während der gesamten Kreuzfahrt
- Aufpreis Mitteldeck: € 150,- p.P.
Aufpreis Oberdeck: € 230,- p.P.
Aufpreis Einzelbelegung: € 495,- p.P.
Saisonzuschläge: * € 100,- p.P. / ** € 250,- p.P.

Aufstieg in die Oberliga TVF-Tennis-Herren 70 genügte Remis



Die 1. Mannschaft der Tennis-Herren 70 des TV Fischbek ist nach einer spannenden Saison ungeschlagen in die Tennis-Oberliga aufgestiegen. Ein Unentschieden im letzten Nachholspiel der Saison reichte, um den Aufstieg in die höchste Hamburger Liga perfekt zu machen. Jörn Holm, Klaus Herbig, Wolfgang Hug, Rainer Kuhn und Klaus Rothenstein (v.l.n.r.) haben zum Ziel, die Mannschaft in der nächsten Saison in der Oberliga zu halten und die damit verbundenen Herausforderungen zu bewältigen. Am 13. August findet ab 13 Uhr wieder der jährliche Fun-Cup auf der Tennisanlage, Ohrnsweg 50 a in Fischbek, statt. Tennis mit spaßigen Einlagen sowie anschließendes Grillen stehen im Vordergrund. Mitglieder und Gäste sind dazu eingeladen.

Foto: ein

Jubiläum für Bernd Meyer 40 Jahre Sparkasse Harburg-Buxtehude

(mk) Harburg. Sein 40-jähriges Dienstjubiläum bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude feiert am 1. August Bernd Meyer, der seit März 2005 die Leitung des Kompetenzzentrums Bauträger/Immobilieninvestoren beim Finanzdienstleister innehat. Nach dem Abitur im Jahr 1976 hatte der in Altenwerder geborene Jubilar seine Ausbildung bei der Sparkasse begonnen, die seinerzeit noch Kreissparkasse Harburg hieß. Meyer, der am 9. September 59 Jahre alt wird, bestand die Prüfung zum Bankkaufmann im Jahr 1978. Bernd Meyer war von 1978 bis 1984 in der Kreditabteilung in Harburg tätig. 1983 absolvierte er den Fachlehrgang. Von 1984 bis 1995 fungierte er als Gruppenleiter für

das gewerbliche Kreditgeschäft. Von 1995 bis 1997 hatte der jetzige Arbeitsjubililar die Leitung der Kreditberatung inne und war als Abwesenheitsvertretung des Filialdirektors tätig, ehe er von 1997 bis zum Jahr 2005 die Leitung des Firmenkunden-Centers (FKC) Harburg übernahm. Vielen Harburgern aus Stadt und Land ist Bernd Meyer aber auch durch folgende Nebentätigkeiten im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit bekannt: Er ist Vorstandsvorsitzender des Citymanagement Harburg e.V., Vorstandsmitglied in der Bürgerstiftung Hospiz Harburg, Vorsitzender im Lenkungs-gremium BID-Initiative Sand/Hölertwiete und Schatzmeister der Fördergesellschaft des Lions Clubs Harburger

Altstadt e.V., deren Präsident Bernd Meyer auch ein Jahr lang war. Trotz seines großen ehrenamtlichen Engagements schafft es Bernd Meyer nach Feierabend noch erstaunlich oft, im Sommer im Freibad und in der kalten Jahreszeit im Hallenbad Neu Wulmstorf seine Bahnen zu ziehen. Und dann ist da noch seine fünfzehnjährige Hündin „Emmi“, mit der Bernd Meyer fast täglich „Gassi“ geht. Früher hat der Arbeitsjubililar auch noch regelmäßig Tischtennis im FTSV Altenwerder gespielt, in dem er einst auch Vorstandsarbeit geleistet hat und maßgeblich am Umzug der FTSV-Fußballer zum Sportplatz Neumoorstück in Neuwedenthal beteiligt war. Bernd Meyers Frau Bettina ist Inhaberin des Neugrabener Buchla-



Bernd Meyer ist schon seit vier Jahrzehnten für die Sparkasse Harburg-Buxtehude aktiv Foto: ein

dens an der Marktpassage. Im Urlaub zieht es die Familie Meyer seit vielen Jahrzehnten regelmäßig ans Wasser nach Cuxhaven-Duhnen. Gern erholen sich die Meyers aber auch bei Urlauben am Tegernsee und in Südtirol.

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Autolackierer

Babacan Meistetrieb
AUTOLACKIEREREI
BESCHRIFTUNG · KAROSSERIEARBEITEN
Hannoversche Str. 17 · 21079 Hamburg-Harburg · Tel. 040/76 75 35 44
Fax 040/76 75 35 42 · www.babacan-1.de · E-mail: info@babacan-1.de

Bau

Baugeschäft Frank Gießmann
Neugrabener Bahnhofstraße 67 · 21149 Hamburg
• Maurer- & Putzarbeiten • An- & Umbauten
• Fliesen, Restaurierungen • Sanierungen u.v.m.
Tel./Fax 040/702 54 53 · Mobil 0177/834 17 80

ERICH KOESTER
Wohnungsbau GmbH
Schützenhofstraße 17
21635 Jork
Telefon (0 41 62) 50 01
www.erich-koester.de
Bauplanung · Bauberatung · Bauleitung
Innenausbau · Sanierung · Fenster & Türen ·
Modernisierung · bis zum schlüsselfertigen Haus
Kleine und große Reparaturarbeiten

M.LADIG BAUGESCHÄFT
Bredenheder Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de
→ Maurer- & Betonarbeiten
→ Altbausanierung
→ An- & Umbauten
→ Putzarbeiten
→ Reparaturen

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²
Francoper Straße 60
21147 Hamburg
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Wir kommen auch bei kleinen Schäden
Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Dachdeckerei Hammann Holz- & Bautenschutz GmbH
Gerüst · Fassaden · Grundwasserabdichtung
Innenausbau · Abriss · Bauklempnerei
Moorburger Elbdeich 156 · 21079 Hamburg
Tel. 040/740 18 36 · Mobil 0172/455 24 02

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK MEISTERBETRIEB
ELEKTRO
• Beratung · Planung · Installation
• Erweiterung · Prüfung · Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlberg 25, 21149 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41 | www.kerstan-elektrotechnik.de

Elektro-Schnelldienst

Schnelldienst
• e-Installation • e-Heizung
• Kleinreparaturen • Lampen
• Heißwassergeräte und Leuchten
7 02 27 90
Neugrabener Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg
Peter Hug Elektromeister

Garten- und Landschaftsbau

Gala Bau Goerke
• Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
• Saat- und Rollrasen · Vertikutieren
• Zäune setzen · Platten- u. Verbundsteinpflaster
• unverbindliche Beratung vor Ort
Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 29 49

Karl Honnens Gartenservice Neu Wulmstorf
• Alle Frühjahrsarbeiten · Rasenpflege
• Vorbestellung für Hecken- und Sträucher schneiden
Tel.: 0171/4 76 22 01

Manfred Schmidke
Garten- und Landschaftsbau
• Rollrasen verlegen · Rasen säen · Pflege
• Pflasterarbeiten · Kellerisolierung
• Kaminholz zu verkaufen
• Zäune aufstellen
Tel. 040/796 37 44

Gas- und Brennwerttechnik

Notdienst 24 h · Tel. 76 61 38-0
www.lengemann-eggert.de
HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
LENGEMANN & EGGERS
Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg

SCHWARZ & GRANTZ
HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
24 Service
- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
NOTDIENST
Heizungstechnik und Sanitär
040 7511570

Gas · Heizung · Sanitär

apei
Gas- und Sanitärtechnik
Reparaturen und Neuanlagen
MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE
HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN · DACHRINNEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

PETER KELL
Gasheizung · Sanitär · Bäder
Tel. 790179-0 · www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
• Bäder · Gasheizung · Wasser · Spanndecken
• Planung · Reparatur · Sanierung · Kundendienst
Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LÜHRS & CO
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
NEU: Badausstellung auch samstags 9-13.00 Uhr geöffnet
WWW.luehrs-kleinbad.de
Beckedorfer Bogen 2 · 21218 Seevetal · Telefon: 040/773739

Gas · Heizung · Sanitär

Staats
Öl- und Gasheizungsbau
• Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
• Solartechnik für Warmwasser
• Moderne Badgestaltung · Brennwerttechnik
Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Glaserei

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST für den Großraum Hamburg
REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHADEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS
www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

Hausgeräte-Kundendienst

H.U.G. Hausgeräte Kundendienst
Neugrabener Bahnhofstraße 10 a
21149 Hamburg
☎ 7017011

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Heizung · Heizungsbedarf

Jens Heitmann
Heizungstechnik
Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister
• Ölanlagen · Wartungsdienst · Schornsteine
• Gasanlagen · Störungsdienst · Brennwerttechnik
Hausbrucher Moor 13
21147 Hamburg
☎ 040/796 84 62

Klempnerei

Klempnerei Altmann
Sanitär- und Heizungstechnik
Rohrreinigung und Rohrsanierung
Lassallestraße 36, 21073 Hamburg
Tel.: 040/646 619 44 - Notdienst -

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

Maler- und Tapezierarbeiten

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Malereibetrieb seit über 40 Jahren in 21147 Hamburg - Sämtliche Malerarbeiten
Nur ein Ruf durchs Telefon - und wie der Blitz, da ist er schon.
Innenraumdämmung - Energiesparen bis 40%
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 + 0171/31 90 300
malerei.hoermann@gmx.de

MALEREI LANGE
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

Rolläden Haustürvordächer Markisen
Über 37 Jahre immer für Sie da!
HEIWIE
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 0078
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Nickel
ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH
für die Sonnenseiten des Lebens
Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35
Telefax 7 00 46 77
www.nickel-gmbh.info

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei/Metallbau

P.&M. Lorkowski GmbH 40 Jahre Qualität sprechen für sich
Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)
Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Sicherheitstechnik

FENSTERGITTER
• Einbruchschutz für Ihr Zuhause
• individuelle Anfertigung
HG. Holz und Bautenschutz · Tel.: 040-700 94 44

Über 112.000 Haushalte erreichen ab 1,33 Euro pro mm!

„Wir wollen oben mitspielen!“

Offizieller Trainingsbeginn des VTH am 22. Juli

■ (mk) Neugraben. Mit der Verpflichtung der 21-jährigen Außenangreiferin Bonny Jatzko vom BBSC ist der Kader des Volleyball-Teams Hamburg (VTH) komplett. Beim offiziellen Trainingsauftakt am 22. Juli zeigten sich die Verantwortlichen guter Dinge, dass das VTH in der 2. Bundesliga an der Spitze mitspielen kann. Chef-Trainer Fabio Bartolone freute sich, dass alle Spielerinnen gesund seien – das wäre in der

Schaftsgefühl entstehe, um die anstehenden Aufgaben erfolgreich zu meistern.

Um den Teamgeist zu fördern, war für das Wochenende vom 22. bis 24. Juli ein gemeinsamer Aufenthalt des Teams im Hotel-Restaurant „Deutsches Haus“ terminiert. In den nächsten Monaten würde sich das neue Team stets montags, mittwochs und freitags treffen, um Spielzüge und taktische Varianten

So klar sei es nämlich nicht gewesen, dass das erste Training über die Bühne gehe. Als er im Mai dieses Jahres die Lizenz für die 2. Bundesliga ohne Auflagen erhalten habe, so Stuhmann, gab es ansonsten nichts. Weder Spielerinnen noch Trainer oder Betreuer wären vorhanden gewesen. Danach habe er den zweitligaerfahrenen Trainer Bartolone verpflichtet können. Auch Co-Trainer Slava Schmidt hätte



Verantwortliche und Aktive des VTH freuen sich auf die anstehende Saison in der 2. Bundesliga. Foto: mk

Vergangenheit häufig anders gewesen. Die ersten Trainingseinheiten in der CU Arena dienten auch zum Kennenlernen. Wichtig sei, so Bartolone, dass schnell ein Gemein-

einzüben, während dienstags und donnerstags Kondition gebozt wird, erklärte Bartolone. VTH-Präsident Volker Stuhmann betonte, dass „er sich riesig freue, dass es los geht“.

te er überzeugen können. Vier Spielerinnen mit Erstliga-Erfahrung, darunter Karine Muijlwijk und Saskia Radzuweit, sagten ebenfalls zu. Daraufhin konnten auch weitere talentierte Aktive gewonnen werden, erzählt Stuhmann. Ein Manager, ein IT-Experte und ein Physiotherapeut folgten, so der VTH-Präsident. Dessen Zielvorgabe ist: „Wir wollen oben mitspielen!“ Alles andere wäre laut Stuhmann für den Volleyball-Standort Neugraben mit seiner modernen Halle und dem tollen Publikum nicht vermittelbar. Nicht alle Erstligavereine verfügen über ein solch attraktives Umfeld, ergänzt der VTH-Präsident. Stuhmann verspricht, dass seine Mannschaft kämpfen wird. Schön wäre es, wenn zu den Heimspielen viele Fans in die CU Arena strömen würden, hofft Stuhmann.



VTH-Präsident Volker Stuhmann (l.) und sein Chef-Trainer Fabio Bartolone wollen in der 2. Bundesliga oben mitspielen. Foto: mk

Jetzt wird es ernst

Vierte des FTSV Altenwerder in der Kreisklasse

■ (pm) Hausbruch. Im letzten Jahr wurden die Vierten Herren des FTSV Altenwerder auf Initiative von Mirco Erichsen, dem auf dem Geburtstag von Tim Lukas Otte am 5. Oktober 2015 die Idee einer Spaßtruppe ins Ohr gesäuselt wurde, begründet. In dieser Mannschaft finden sich benadete Fußballer, die ihrem Hobby als Freunde gemeinsam nachgehen wollen. Aus einer Spaßtruppe, die von Xhulio Bejkollari professionell trainiert und

ausgebildet wird, ist eine ernstzunehmende Mannschaft geworden, die durchaus Potenzial hat, höher mitspielen. In der vergangenen Saison ist die Mannschaft außer Konkurrenz angetreten und hat sich hervorragend geschlagen. In dieser Saison tritt die Mannschaft erstmalig im Wettbewerb in der Kreisklasse an. Ein Sponsor hat sich mit der Firma Cargill bereits gefunden. Die Mannschaft trägt ihre Heimspiele am Freitag auf dem Jägerhof aus. In der ver-

gangenen Saison war das Interesse der Zuschauer an dieser Mannschaft sehr hoch. Es ist davon auszugehen, dass nunmehr mit dem Wettbewerb eine Steigerung der Zuschauerzahlen einhergeht.

Am 31. Juli bestreitet die Ligamannschaft (Bezirksliga Süd) des FTSV ab 15 Uhr auf dem Jägerhof das erste Heimspiel gegen den Aufsteiger Zonguldakspor. Das Sponsorentreffen beginnt um 13 Uhr.



Die Vierten Herren des FTSV treten erstmals in der Kreisklasse an. Foto: priv

Ü65-Herren sind Hamburger Staffelmanier

Ein so nicht erwarteter Erfolg

■ (pm) Finkenwerder. In der Punktspielrunde (Meden-Spiele) hat die Tennis-Mannschaft des TuS Finkenwerder in der Herren Ü65-Klasse die Staffelmanier erfahren. Nun fragen sich viele Tennisfreunde sicher, was denn daran so Besonderes ist. Dazu muss man wissen, dass diese Mannschaft zum ersten Mal an diesem Wettbewerb teilgenommen hat und noch keine Vorstellung über die Spielstärken der gegnerischen Mannschaf-

ten hatte. Bis jetzt wurden nur die montags ausgetragenen Trainingsrunden absolviert. Die Mannschaft hatte es mit den Mannschaften aus Langenhorn, Öjendorf, Poppenbüttel, Fischbek und Klipper THC zu tun und konnte alle Begegnungen deutlich für sich entscheiden. Aufgrund der erungen Meisterschaft steht nun dem Aufstieg in die 2. Spielklasse nichts mehr im Wege. Nach der letzten Begegnung

(Heimspiel) am 23. Juli gegen die Mannschaft von Poppenbüttel, wurde dann bei strahlendem Sonnenschein auf der Tennis-Anlage am Hein-Saß-Weg die Meisterschaft mit einer feucht-fröhlichen und bis in die Abendstunden dauernden Feier gebührend gewürdigt. Dabei zeigte die neue Club-Wirtin ihr Können und ihre Flexibilität, indem sie alle Getränke- und Essenswünsche aller Anwesenden super erfüllte.



Aktiv beteiligt waren folgende Spieler: Rainer Kùlper, Jan-Hinrich Fock, Jan-Hinrich Rolf, Karl-Heinz Schwekendiek, Werner Tamke, Robert Jentsch, Erich Helms und Rolf Breier sowie die Ersatzspieler Bernd Katz und Friedo Ernst. Foto: breier

Auftakt in der Bezirksliga

Wer setzt sich an die Spitze?

■ (pm) Harburg. An diesem Wochenende (31. Juli) stehen die ersten Spiele der Fußball-Betriebsliga Süd auf dem Programm. Zum Auftakt gibt es folgende Spiele:

- 10.30 Uhr: Dersimspor II – FC Teutonia 05 II
- 14 Uhr: TSV Buchholz 08 II – FC Türkiye II
- alle weiteren ab 15 Uhr: FC

Kurdistan Welatspor – Juventudo Minho

- SV Wilhelmsburg – TuS Finkenwerder
- FTSV Altenwerder – Zonguldakspor
- Inter 2000 – TSV Neuland
- SVS Mesopotamien – Harburger TB
- SC Vier- und Marschlande II – BSV Buxtehude II



Die 21-jährige Außenangreiferin Bonny Jatzko vom BBSC stieß als letzte zum VTH-Kader. Foto: Lehmann

Exklusive LeserREISE DUBAI

ZWISCHEN LUXUS UND MEER

Ihre Reise. Ihre Vorteile.
16.10. – 22.10.16*
23.10. – 29.10.16*
06.11. – 12.11.16
04.12. – 10.12.16
 (7 Tage)

Unser Preis für Sie ab € 1295,- p.P.
Einzelzimmerzuschlag: € 250,-

Fakultative Ausflüge:
Wüstensafari nur € 55,- p.P.

- ✓ Safari über die Dünen mit exklusiven Allradfahrzeugen
- ✓ BBQ-Abendessen in einer Oase inkl. Softdrinks

Tagesausflug Abu Dhabi nur € 129,- p.P.

- ✓ Besichtigung der Scheich-Zayed-Moschee
- ✓ Stadtrundfahrt Abu Dhabi
- ✓ Mittagessen im berühmten Emirates Palace inkl. Mineralwasser

LEISTUNGEN

- Nonstop-Flug ab/bis Frankfurt
- Alle Steuern, Gebühren, Transfers vor Ort
- 5x Übernachtung im neuen luxuriösen 5-Sterne Hotel HYATT Regency Dubai Creek
- 5x reichhaltiges HYATT-Frühstücksbuffet
- Stadtrundfahrt „Altes Dubai“ und Ausflug „Modernes Dubai“ mit Besuch der Dubai Marina
- Besuch des Dubai Museums und der Jumeirah Moschee
- 1x Romantisches Abendessen während einer traditionellen Dhow-Fahrt inkl. Softdrinks und Mineralwasser
- Transfer ab/bis Hotel zum berühmten Jumeirah Beach inkl. Sonnenschirm
- Sämtliche Eintrittsgebühren lt. Programm
- Mineralwasser während der Ausflüge im Bus inkl.
- Erstklassige, deutschsprachige Reiseleitung

Rail & Fly für € 33,- p.P. je Strecke zubuchbar
 Zubringerflüge ab/bis Hamburg auf Anfrage
 *Saisonzuschlag € 100,-

Kennwort: Neuer Ruf

Buchbar bis: 30.08.2016

Beratung und Buchung unter: **0800-37 38 39 3**
* aus dem Mobilfunknetz: 06655 / 96090

Reiseveranstalter: reisewelt Teiser & Hüter GmbH | Fuldaer Straße 2 | 36119 NeuhoF | www.reisewelt-neuhoF.de

Exklusive LeserREISE BERLIN – HOTEL ADLON

LEISTUNGEN

Ihre Reise. Ihre Vorteile.
28.08. – 30.08.2016
 (3 Tage)

Unser Preis für Sie ab € 429,- p.P.
Einzelzimmerzuschlag: € 250,-

LEISTUNGEN

- 2x Übernachtung mit Frühstück im 5-Sterne Luxus Hotel ADLON in Berlin
- Auffahrt auf den Panoramapunkt am Potsdamer Platz mit Sekttempfang
- Ausführliche Stadtrundfahrt „Höhepunkte Berlins“
- 1x Currywurst mit Sekt in einem traditionellen Imbiss
- Kaffee- und Kuchengedeck im Feinkostrestaurant Käfer auf dem Dachgarten des Reichstags
- Kuppelbesichtigung im Reichstag
- reisewelt-Reiseleitung

Mindestteilnehmerzahl: 20 Personen

Ihre Vorteile:

- ✓ Das bekannteste Hotel Berlins erwartet Sie
- ✓ 1x Currywurst mit Sekt in einem traditionellen Imbiss
- ✓ Kaffee- und Kuchengedeck im Feinkostrestaurant Käfer auf dem Dachgarten des Reichstags

Kennwort: Neuer Ruf

Buchbar bis: 30.08.2016

Beratung und Buchung unter: **0800-37 38 39 3**
* aus dem Mobilfunknetz: 06655 / 96090

Reiseveranstalter: reisewelt Teiser & Hüter GmbH | Fuldaer Straße 2 | 36119 NeuhoF | www.reisewelt-neuhoF.de

DER IMMOBILIENMARKT

Grundstücke

Stelle/Ashausen, voll erschlossenes, 869 m² großes und wunderschönes Baugrundstück in der Nähe des Mühlenteichs, Kaufpreis € 156.000,-, **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilien-Gesuche

Haus zum Renovieren gesucht! Handwerklich begabte Familie sucht in familienfreundlicher Lage ein gepflegtes EFH/DHH/RH. Gerne mit Garage oder PKW-Stellplatz. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Reihenhaus gesucht, Aurubis-Mitarbeiter sucht ein gemütliches RH/REH mit 90-130 m² und mindestens 3 Zimmern, südlich der Elbe. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Polizeibeamter sucht für sich und seine kleine Familie eine DHH oder ein EFH mit gepf. Garten in kinderfreundlicher Lage. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilien-Gesuche

Sie suchen Immobilien? Hier werden Sie fündig: www.neuerruf.immowelt.de

Bis ca. € 500.000,- gesucht. Junger Allgemeinmediziner mit Familie sucht ein schönes, großzügiges Haus mit 2 Bädern in guter Lage. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Geologe sucht ein schönes neues Zuhause mit mindestens 3 Schlafzimmern und max. 30 Min. Fahrtzeit zu den Elbbrücken (Arbeitsweg). Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilien-Verkauf

3-Zi.-Whg. gesucht. Ehepaar aus Neu Wulmstorf sucht nach Hausverkauf sonnige Eigentumswohnung mit Balkon zum Herbst/ Winter 2016. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Otto-Immob. 77 33 38
www.immo-otto.de

Immobilien-Verkauf

Neu Wulmstorf, gemütliche, großzügige und zentral gelegene Eigentumswohnung, 3 Zi., 110 m² Wfl., moderne EBK und schöner Balkon, Bj. 1966, B: 230,3 kWh (m²a), Kl. G, Gas-ZH, € 155.000,-, **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Hamburg-Eißendorf, kuschelige, großzügige Eigentumswhg., 5 Zimmer, 120 m², EBK, 2 Bäder und eigener Garten. Bj. 1972, Energieausweis ist in Erstellung. KP € 245.000,-, **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Hausbruch, gepflegte DHH mit 2 Wohneinheiten, 190 m² Wfl., EBK, Keller, Garage und schöner Garten. Bj. 1937/ Anbau 1965, B: 247 kWh (m²a), Kl. G, Öl-ZH, KP € 450.000,-, **Tel. 040/ 24 82 71 00**, www.von-wuelfing-immobilien.de

Mietgesuche

Nichtraucherin sucht 2,5-Zimmer-Wohnung in Heimfeld. **Tel. 0176/ 69 47 11 13**

Vermietungen

Neugraben 3-Zimmer-Wohnung, 107 m² mit Hobbyraum in Doppelhaus bes. schön gelegen an NSG, 2 Bäder, EBK, FB-Hzg., ab 1.9., € 910,-, keine Tiere. **Tel. 701 56 41**

Winsen, 3-Zi.-Whg., ab ca. 71 m², Balkon, mtl. ab € 343,- + NK, V: 103,2 kWh, E, Bj: 1974 von privat. **Gratisprospekt: 05862/ 975 50**

„Wofür sollen wir uns entschuldigen?“

Empörung über anonymen Brief

■ (pm) Finkenwerder. Ibrahim Azakli ist enttäuscht und traurig und findet es auch befremdlich. „Wofür sollen wir uns entschuldigen?“ fragt er immer wieder, „wir haben hier ja nichts getan!“ Azakli ist Vorstand der Osman Bey Camii (Moschee) im DITIB Nord an der Muggenburg in Finkenwerder. Zunächst hatte der Vorstand dieser türkisch-islamischen Gemeinde mit ihren Mitgliedern die weitere Vorgehensweise beraten. Dann hat man sich für den Weg in die Öffentlichkeit entschieden. Was war geschehen?

Die Moschee, an deren Fassade im Obergeschoss nunmehr eine türkische Fahne im Wind flattert, hat vor einigen Tagen ein anonymes Brief mit einem für die Gemeinde verstörenden Inhalt erreicht.

Bei der Aktion mit der Fahne handelte es sich sicherlich um eine Reaktion auf den Putschversuch in der Türkei, mutmaßt der Schreiber und fährt fort: „Das verstehe ich nicht. Denn eine Moschee ist doch ein religiöser Ort. Oder doch nicht? Auf mich hat die Fahne an Ihrem Gebäude folgende Aussage: ‚Seht her, wir sind die echten Türken, wir folgen dem türkischen Präsidenten Erdogan. Die Türkei muss gesäubert werden.‘ Das kann und will Azakli so nicht stehen lassen. ‚In unserer Moschee wird keine Politik betrieben‘, betont er gebetsmühlenartig. Und welche Meinung seine Landsleute draußen vor der Tür, außerhalb der Gebetsräume vertreten, sei einzig und allein ihre private Angelegenheit. ‚Die Politik wird wie bisher auch in Zukunft außerhalb unserer Tür bleiben‘, verspricht Azakli und betont, dass die Gemeinde auch bisher keine politischen Stellungnahmen abgegeben habe. Mit der Flagge habe man lediglich die Verbundenheit des Moscheevereins mit den Familien bekunden wollen, die bei den Unruhen in der Türkei Opfer zu beklagen hatten. Mehr nicht. Als politische Aussage solle das Zeigen der Flagge nicht



Die Moschee an der Muggenburg mit türkischer Flagge – hier noch ohne Trauerflor. **Fotos: pm**

verstanden werden. Der anonyme Briefschreiber erwartet, dass sich die Gemeinde von der derzeitigen Politik der Türkei distanzieren, ihre Mitglieder zur Besonnenheit aufruft und an Menschenrechte und Demokratie erinnert. Sich von etwas zu distanzieren, zu dem man gar nicht aufgerufen habe, sei gar nicht möglich, kontert Azakli, „denn unser Imam predigt keinen Hass.“ Das könne jeder überprüfen, denn seine Predigten fasse er abschließend auf Deutsch zusammen. Nicht zuletzt, und das macht der Vorstand ebenso deutlich, sei Erdogan (der türkische Präsident – die Red.) in einer demokratischen Wahl mit Mehrheit gewählt worden. Nun gelte es, seine Politik abzuwarten und zu beurteilen, um bei der nächsten Wahl die Stimme – nach individueller Abwägung – erneut ihm oder einem anderen Mitbewerber um das Amt zu geben. Der Aufforderung des anonymen Briefschreibers (er begründet sei-

ne Anonymität mit der Angst in den Netzwerken oder persönlich beleidigt zu werden), die türkische Flagge an der Hausfront wenigstens mit einem schwarzen Trauerflor zu versehen, will die Moschee nachkommen. Indessen ist in der Gemeinde auch ein Schreiben ohne Aktenzeichen eingegangen, das, nach dem Briefkopf zu schließen, in der Behörde für Inneres verfasst wurde. Darin heißt es, dass der Innenbehörde seitens der örtlichen Polizeidienststelle gemeldet wurde, dass am Gebäude der Moschee durch Aushängen der Flagge des undemokratischen Staates Türkei deutschen Gesetzen zuwiderlaufende Symbolik gezeigt werde. „Die DITIB-Gemeinde wird hiermit zum sofortigen Unterlassen aufgefordert, heißt es weiter, und: Eine Zuwiderhandlung werde geahndet. Gezeichnet ist das Schreiben mit „Der Polizeipräsident“, allerdings weist Azakli darauf hin, fehle die Unterschrift bzw. die für diesen Fall übliche Formulierung, dass das Schreiben maschinell erstellt wurde und deshalb nicht unterschrieben sei. Eine Nationalflagge sei außerdem kein staatsfeindliches Symbol, kontert Azakli. Darauf habe er in seinem Antwortschreiben hingewiesen. Nun wolle man die Antwort – so es eine gibt – abwarten. Allerdings drängt sich ihm der leise Verdacht auf, dass es sich um ein fingiertes Behörden-Schreiben handeln könnte, denn an einen Briefkopf der Behörde sowie an Telefonnummern von Abteilungen der Behörde für Inneres könne jeder herankommen und sie in einen Brief kopieren, und die Abteilung C 43 gibt es gar nicht!



Ibrahim Azakli: In der Moschee machen wir keine Politik.

Was haben die Menschen von den Bienen?

Tag der Biene im Wildpark Schwarze Berge

■ (pm) Vahrendorf. Es summt und brummt gewaltig auf der Streuobstwiese im Wildpark Schwarze Berge. Kein Wunder, denn der Imkerverein Harburg-Wilhelmsburg und Umgebung hat dort einen schönen Start- und Landeplatz für Bienen eingerichtet. Tausende von ihnen fliegen von Blüte zu Blüte und verrichten hier Tag für Tag ihre süße Arbeit.

Aber was ist das eigentlich für eine Arbeit, und was haben wir Menschen davon?

Am 7. August werden im Wildpark Schwarze Berge die fleißigen Honigsammler wieder ganz genau

unter die Lupe genommen. An einem lebendigen Schaukasten wird das Leben der Bienen aus nächster Nähe erklärt und ein Blick in die Schaubeute verrät, welche wertvollen Naturstoffe die Biene uns liefert. Das Beste ist: Der süße Honig der fleißigen Bienen aus den Harburger Bergen kann nicht nur probiert, sondern auch erworben werden.

Für die Kleinen werden je nach Bienenwetterlage tolle Mitmachaktionen angeboten. Die Veranstaltung beginnt um 11 Uhr, die Teilnahme ist kostenlos, es fällt lediglich der Wildpark-Eintritt an. Übrigens

bieten die Imker des Imkervereins Harburg-Wilhelmsburg und Umgebung auch Kurse zum Hobby-Imker im Wildpark Schwarze Berge an.



Thomas Krieger, 1. Vorsitzender des Imkervereins Harburg-Wilhelmsburg und Umgebung, mit einer Honig-Wabe. **Foto: Wildpark**

BAUGENOSSENSCHAFT FINKENWÄRDER-HOFFNUNG EG

Wohnen im Süden von Hamburg

Finkenwerder, Norderschulweg 15 a

1 bis 2 Zimmer-SENIORENwohnungen

ruhig gelegen, Bus- und Fähranbindung, Loggia, EBK, D-Bad, Zentr.-Hgz. inkl. WW, 4. OG, Aufzug, Keller, frei ab sofort, ca. 57 m², NKM € 495,13 zzgl. NK + Gen.-Anteile, § 5-Schein erforderlich, V: 103,3 kWh/(m²a), Gas, Bj. 1994

Besichtigung nach Absprache, Vormerkung möglich.

Baugenossenschaft Finkenwärder-Hoffnung eG
Telefon: 040/ 311 86 600 www.fwhgeg.de

SCHNELLER ZUR PASSENDEN WOHNUNG.

MIT EINER RIESIGEN AUSWAHL AN IMMOBILIEN.



Finden Sie jetzt das perfekte Zuhause:
neuerruf.immowelt.de



Eine Welt voller Zuhause

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0 | info@neuerruf.de

Besonderer Koch-Event

Tafeln und schwafeln in Boitschen

■ (mk) Bötersheim. Ein Aperitif, köstliche Speisen, dazu ein guter Wein oder ein frisch Gezapftes... und das alles mit netten Menschen unter freiem Himmel im Bötersheimer Schmiedegarten. Was kann es Schöneres geben, haben sich die



Unter dem Motto „Mohl-tied – Tafeln & Schwafeln in Boitschen“ findet am 6. und 7. August jeweils von 11 bis 20 Uhr ein Koch-Event der besonderen Art statt. Foto: ein

Veranstalter Tietgen & Schmalz gedacht, als sie die Veranstaltung organisierten.

Unter dem Motto „Mohl-tied – Tafeln & Schwafeln in Boitschen“ findet am 6. und 7. August jeweils von 11 bis 20 Uhr ein Koch-Event der besonderen Art statt. Es wird gekocht, geschmort, gegrillt oder gebacken – herzhaft, exotisch, süß – tierisch, vegetarisch oder vegan. Besucher können Vielfältiges probieren und genießen. Lassen Sie sich überraschen.

Mit von der Partie sind folgende Genusshandwerker: Jorma Klünder, Michael Thal Catering, Die VegGabel und Tobaben Kartoffelgut. Eine Platzreservierung ist nicht möglich, der Eintritt ist frei. Der Parkplatz ist ausgeschildert. Weitere Informationen wie das Ausstellerverzeichnis und Menuekarten gibt es unter www.tietgenundschmalz.com/mohl-tied.

Zu schnell unterwegs

Fahrverbot für Motorradfahrer

■ (mk) Neuenfelde. Polizeibeamte der Verkehrsdirektion Mitte/West (VD 2) haben am 21. Juli einen 50-jährigen Motorradfahrer gestoppt, der auf dem Neuenfelder Hauptdeich mit deutlich überhöhter Geschwindigkeit unterwegs war.

Eine der Hauptunfallursachen bei Unfällen mit Motorradfahrern ist zu hohe Geschwindigkeit. Aus diesem Grund führt die Polizei Hamburg insbesondere in der Motorradsaison regelmäßig Geschwindigkeitskontrollen durch. Beamte der VD 2 waren mit zivilen ProViDA-Motorrädern unterwegs und bemerkten einen Motorradfahrer, der mit seiner Honda auf dem Neuenfel-

der Hauptdeich fuhr. Die zulässige Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h auf diesem Streckenabschnitt wurde von dem Fahrer mehrfach überschritten. Vor allem bei Überholmanövern fuhr der Honda CBR Fireblade-Lenker bis zu 140 km/h.

Die Polizeibeamten zeichneten die Geschwindigkeitsübertretungen auf und stoppten den Fahrer. Der 50-Jährige muss mit einem Fahrverbot von drei Monaten, einer Geldbuße von 680 Euro und einem Eintrag von zwei Punkten im Fahreignisregister rechnen.

Auch in Zukunft wird die Polizei Hamburg weitere Geschwindigkeitskontrollen durchführen.

Vollsperrung der K26

Asphaltierungsarbeiten vom 1. – 3. August

■ (mk) Sieversen. Verkehrsteilnehmer müssen sich vom 1. August bis 3. August auf der Kreisstraße 26 in Sieversen und Leversen auf umfangreiche Asphaltierungsarbeiten und damit verbundene Verkehrseinschränkungen einstellen.

Am 1. August und 2. August wird zusätzlich zu dem bereits gesperrten Bereich die Kreisstraße 26 zwischen der Straße „Im Dorfe“ und dem Hotel Holst für den Fahrzeugverkehr komplett gesperrt. Das betrifft auch die dort einmündenden Straßen auf die Kreisstraße 26.

Die Umleitung erfolgt dann über die Kreisstraße 52 (Rosengartenstraße), „Im Dorfe“ auf die Kreisstraße 26 (Hauptstraße und im weiteren Verlauf Sottdorfer Dorfstraße). Am 4. August um 6 Uhr wird die gesamte Sperrung in den Ortsdurchfahrten Sieversen und Leversen aufgehoben. Während der Sperrung sind Geh- und Radwege frei. Die Änderungen für den öffentlichen Personennahverkehr, wie etwa Haltestellenaufhebungen, können den Hinweisen an den betroffenen Haltestellen entnommen werden. Die angepassten Busfahrpläne sind im Internet auf der Seite www.kvg-bus.de/fahrplaneliniennetz/fahrpläne abrufbar. Die rund 1,7 Kilometer lange Straßeninstandsetzung kostet insgesamt rund 1,1 Millionen Euro. Der Landkreis Harburg bittet die Bürger um Verständnis für die Verkehrsbehinderungen.

Hotel Holst für den Fahrzeugverkehr komplett gesperrt. Das betrifft auch die dort einmündenden Straßen auf die Kreisstraße 26. Die Umleitung erfolgt dann über die Kreisstraße 52 (Rosengartenstraße), „Im Dorfe“ auf die Kreisstraße 26 (Hauptstraße und im weiteren Verlauf Sottdorfer Dorfstraße).

Am 4. August um 6 Uhr wird die gesamte Sperrung in den Ortsdurchfahrten Sieversen und Leversen aufgehoben. Während der Sperrung sind Geh- und Radwege frei. Die Änderungen für den öffentlichen Personennahverkehr, wie etwa Haltestellenaufhebungen, können den Hinweisen an den betroffenen Haltestellen entnommen werden. Die angepassten Busfahrpläne sind im Internet auf der Seite www.kvg-bus.de/fahrplaneliniennetz/fahrpläne abrufbar. Die rund 1,7 Kilometer lange Straßeninstandsetzung kostet insgesamt rund 1,1 Millionen Euro. Der Landkreis Harburg bittet die Bürger um Verständnis für die Verkehrsbehinderungen.

75 Erstklässler singen

Grundschüler erfreuten Senioren

■ (pm) Harburg. Das war ein tolles Konzert! 75 Erstklässler der Katholischen Schule Harburg haben sich am letzten Donnerstag vor den Sommerferien mit ihren Lehrerinnen zur Seniorenwohnanlage Engelbekhof im Vinzenzweg aufgemacht, um ihren

„Vorlesepaten“ und den übrigen interessierten Bewohnern ein Konzert der Extraklasse darzubieten. Gemeinsam mit ihrem Musiklehrer schmetterten die Kinder bekannte und neue Lieder aus voller Kehle. Viele der Bewohner haben gerne gleich mitgesungen!

DER STELLENMARKT



LS VOLKER SCHILLING
Baustoffe und Transporte GmbH
Schürzgrut Baumaschinen Container silo Spezial

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin:
• **Speditionskaufmann/frau**
• **Baustoffkaufmann/frau mit Fuhrparkerfahrung**

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:
Volker Schilling • Hoopweg 3 • 21698 Harsefeld/Weißenfelde
Telefon 0 41 64 / 88 80 - 0

LKW-Fahrer CE (m/w) mit Hänger- und Ladekranerfahrung in Vollzeit und zur Aushilfe für den Nahverkehr Hamburg gesucht.
Bewerbung unter siecker@sst.de bzw. telefonisch unter 04055900617.

Wir suchen Servicemitarbeiter m/w

für Industriedienstleistungen in Vollzeit, Teilzeit und/oder auf 450-Euro-Basis.

Telefon 04161/66 90 90
info@navitas-umweltservice.de

Für die Luftfahrtindustrie in Finkenwerder suchen wir **10 Staplerfahrer m/w** zur Festanstellung per sofort!

aba Logistics GmbH - 040-20917-230
info-aviation@abalogistics.de

Staplerfahrer m/w

per sofort gesucht. Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card!
mainplan Hamburg GmbH
Winsener Str. 64, 21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Lagermitarbeiter m/w

für die Flugzeugindustrie per sofort gesucht. Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card!
mainplan Hamburg GmbH
Winsener Str. 64, 21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Wir suchen in Harburg (m/w) Helfer

für Produktion im Schichtbetrieb
Helfer
für Sortierarbeiten
TREND-Personalservice
Schloßmühlendamm 6. Tel. 040-76795750

Containerpacker m/w

per sofort gesucht. Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card!
mainplan Hamburg GmbH
Winsener Str. 64, 21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Handwerker m/w

per sofort gesucht. Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card!
mainplan Hamburg GmbH
Winsener Str. 64, 21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Kommissionierer m/w

für Hamburg-Billstedt per sofort gesucht! Bei uns erhalten Sie eine Profi-Card!
mainplan Hamburg GmbH
Winsener Str. 64, 21077 Hamburg
Tel. 040-21 99 62 4-0
info@mainplan.de

Wir suchen in Harburg (m/w)

– **Elektriker/Schlosser**
– **Gas- und Wasserinstallateur**
– **Maler und Lackierer**
– **Staplerfahrer**
TREND-Personalservice
Schloßmühlendamm 6. Tel. 040-76795750

Unbefristeter Vollzeitvertrag

Lagermitarbeiter (m/w) für HH Süden gesucht. Kostenfreie Staplerschulung; pers. individ. Betreuung u. Betriebsrat. Randstad, Schloßmühlendamm 30, 21073 Hamburg, Lars Balhorn, Telefon 040-76 69 09 14

Lucia GmbH sucht Mitarbeiter/-in

für Unterhaltsreinigung in einem Objekt in Hamburg-Harburg, Mini-Job-Basis bis 450 € oder in Teilzeit.
Tel. Bewerbung unter 0355-58436-0, hamburg@lucia-gmbh.de

Chancen und Möglichkeiten als...

SPA/ Erzieher m/w
Jetzt bewerben unter: harburg@pluss.de
pluss Personalmanagement Buxtehude GmbH
Niederlassung Harburg, Telefon: 040 / 76 41 43-0

Flexible, zuverlässige, deutschsprachige

Reinigungskraft (m/w)
für Rosengarten und HH-Süd gesucht. Übertarifl. Bezahlung, neutraler Firmenwagen wird gestellt.
GODO Gebäudedienste
Ansprechpartner: Frau Godow
Tel. 0 41 08 / 418 94 58 oder 01 60 / 338 74 44

Back to GO Neugraben

sucht freundliche
Aushilfen
per sofort.
Tel. 0160 / 520 34 34

CTS Spedition in Kooperation mit **EKB Container Logistik** sucht:
KRAFTFAHRER
(Fahrerlaubnis CE) Containerverkehr
Wohnort: Hamburg, Bremen, Bremerhaven
2-Schicht Containerverkehr
• zwischen Hamburg, Bremen, Bremerhaven

Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung und einen hochmodernen Fuhrpark.
Aushilfen und Rentner sind ebenfalls sehr willkommen.
Gerne mit Erfahrungen im Containerverkehr.
KOMM IN UNSER TEAM

CTS Spedition GmbH
Ludwig-Erhard-Str. 8
28197 Bremen
Hr. Roland Dünnebeil
Telefon: 04 21 - 4 37 72 87-0
info@cts-bremen.de

Deutsche Post DHL Group

Verstärken Sie unser Team als
• **Brief- und Paketzusteller (m/w)** in unseren Zustellstützpunkten **Harburg, Neugraben, Meckelfeld, Hittfeld, Salzhausen und Rosengarten** in Vollzeit.

Ihre Aufgabe:
Sie liefern an 5 Werktagen montags bis samstags mit unseren Zustellfahrzeugen Brief- und Paketsendungen aus.

Ihr Profil:
• Gute körperliche Fitness sowie Belastbarkeit (Pakete – 31,5 kg),
• Führerschein Kl. B,
• Gute Deutschkenntnisse, gepflegtes Erscheinungsbild
• Kundenfreundliches Verhalten
• Zuverlässigkeit und Teamfähigkeit
• Ggf. gültige Arbeitslaubnis

Ihre Vorteile:
Wir bieten Ihnen einen Stundenlohn von 11,78 € bei 38,5 Stunden pro Woche und eine bezahlte Einarbeitungszeit.

Sie sind interessiert?
Wir freuen uns auf Ihren Anruf, montags bis freitags zw. 8.00 und 14.00 Uhr, unter der Tel.-Nr.: **040/79701-3909**.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:
Deutsche Post AG, NL BRIEF Hamburg, Personalabteilung,
Georg-Heyken-Straße 10, 21147 Hamburg
oder per Mail an: Bewerbung.hamburg-sued@deutschepost.de

KRASS: Für die kleinen Extras

Wir suchen dringend
Austräger/innen
für feste Touren und Vertretungen in Neu Wulmstorf, Finkenwerder, Elstorf, Sottorf, Vahrendorf, Fischbek, Neugraben und Neuwiedenthal

Verdienen Sie sich das nötige Kleingeld für die Extras in Ihrem Leben!
Sie sind aktiv, mobil und flexibel? Geeignet für alle, die samstags Zeit haben, unsere Zeitung zu verteilen. Das Mindestalter ist 13 Jahre. Ihr Ansprechpartner ist **Frau Julia Usatenko** unter Tel. (040) 70 10 17 27, E-Mail: vertrieb@neuerruf.de.

Bobeck Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg

der neue **RUF**

Die Lokalseitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

Wir suchen per sofort mit Übernahmemöglichkeit
Lagermitarbeiter (w/m) mit kaufm. Kenntnissen
Raum Harburg/Wilhelmsburg in Teil- bis Vollzeit

Bewerbung bitte an:
REHBEIN Personal-Dienst
HH • Wandsbeker Ch. 104
Tel. 040-22 69 05 50
info.wandsbek@rehbein-personal.de

BEDIENUNG
freundlich, flexibel per sofort gesucht
30 Std. wöchentlich
TRUCKER-TREFF
Altenwerder Hauptdeich 22
21129 HAMBURG
040/740004-30 oder
0171/417 89 91

Senioren- und Therapiezentrum
Barsbüttel

Auch mit festen Arbeitszeiten!

Pflegefachkräfte (m/w) für den Fachbereich **Wachkoma/ Intensivpflege** in Voll-/Teilzeit gesucht.
Am Akku 2, 22885 Barsbüttel
Tel.: (040) 671 00 02 - 0
Herrn Thorsten Garves
E-Mail: heimleitung@haus-barsbuettel.de
www.haus-barsbuettel.de

SANITÄR • HEIZUNG • FLIESEN
SCHULT UG

Wir bieten Kleinunternehmern im Bereich Sanitär/ Heizung/ Fliesen eine **Zusammenarbeit** an.

Zertifizierungen sind nicht erforderlich, Material wird gestellt.

Bitte per Telefon 790 14 355 oder 0173 - 463 88 88 anrufen.

Radickestraße 28 - 21079 Hamburg
Tel. 040 - 790 14 355 oder 0173 - 463 88 88
schult-haustechnik@web.de

Studentakt und Haltestelle Zwei Neuerungen im ÖPNV

■ (mk) Elstorf. Gleich zwei Neuerungen wird es ab dem 4. August für die Busfahrgäste nach Elstorf geben. Zum einen wird ein Studentakt vom Bahnhof Neu Wulmstorf nach Elstorf eingeführt. Dazu wurde der Fahrplan der Linie 4039 so angepasst, dass in Kombination mit der Linie 4038 ab dem 4. August in der Woche von 13.25 bis 21.25 Uhr alle Stunde ein Bus nach Elstorf fährt.

Jürgen Waszkewitz, der die SPD im Arbeitskreis ÖPNV vertritt, dazu: „Ich habe seit einiger Zeit gedrängt, die Abfahrten zu einem reinen Studentakt zu organisieren. Denn ich bin überzeugt, dass ein gutes ÖPNV-Angebot auch einfach nutzbar sein muss. Einfach zu merkende Abfahrtszeiten gehören dazu.“

Eine weitere Neuerung ist die Haltestelle Wesenberg, die ab dem 4. August angefahren wird. Mit die-



Eine Neuerung ist die Haltestelle Wesenberg, die ab dem 4. August angefahren wird. Foto: ein

ser Haltestelle am Ortsausgang des Kernortes Richtung Elstorf erhält das Sportzentrum Bassental erstmalig ein Anschluss an das Busnetz.

Im Zuge des Baus dieser Haltestelle wurde auch eine Querungshilfe erstellt, um ein sicheres Überqueren der L235 zu ermöglichen.

human@human sucht Paten für Geflüchtete

Engagierte Begleitung durch den Alltag

■ (pm) Harburg. Kochen, Fußball, Lernen: Die Harburger Flüchtlingsinitiative human@human sucht ehrenamtliche Paten und Patinnen zur Unterstützung der Integration für Geflüchtete. Von der Hamburg-Erkundung über die Begleitung zum Amt bis zum Eisessen – hier können Ehrenamtliche unkompliziert aktiv werden und Geflüchtete in ihrem neuen Alltag in Deutschland unterstützen. Auch Spiel-, „buddies“ zwischen Kindern oder Schul-, Ausbildungs- und Studienpartnerschaften werden vom Harburger Verein gesucht und gefördert.

In einem persönlichen Gespräch werden die Tandem-Partner ausgewählt. Inhalt und Umfang des Engagements richtet sich nach der individuellen Vorstellung der Paten und Patinnen. Sie bieten neben ganz konkreten Hilfestellungen den Geflüchteten auch eine Anknüpfung an ihr Lebensumfeld, helfen beim Spracherwerb und Einstieg in ein Arbeitsumfeld. Darüber hinaus geben sie einen Einblick in die Kultur und leisten so einen Beitrag zur

Integration. Human@human unterstützt die Paten und Patinnen aktiv bei allen Fragen rund um die Patenschaft.

human@human erhielt 2016 die Auszeichnung „startsocial-Bundesauswahl“ unter der Schirmherrschaft von Bundeskanzlerin Angela Merkel (der Neue RUF berichtete). Die erfolgreiche Teilnahme am startsocial-Wettbewerb gilt als Gütesiegel freiwilligen Engagements in Deutschland.

human@human e.V. besteht seit 2015 und vermittelt Patenschaften zwischen Harburger Bürgern und Flüchtlingen. Der Verein unterstützt Zuwanderinnen und Zuwanderer in schwierigen Lebenslagen, bei der Suche nach Arbeit und Ausbildung und bietet ein Netzwerk aus Betrieben und Unternehmen. Im Fokus steht die Unterstützung zur Integration. Seit 2015 konnten mehr als 100 Geflüchtete in Patenschaften vermittelt werden.

Weitere Informationen unter www.human.hamburg oder human@human.hamburg.

Küchenbrand gelöscht

Blauröcke verhinderten Schlimmeres

■ (mk) Neu Wulmstorf. Dem schnellen Eingreifen der Feuerwehr ist es zu verdanken, dass sich ein gemeldeter Küchenbrand nicht auf das komplette Wohnhaus ausbreiten konnte. Zwei Personen wurden bei dem Brand leicht verletzt.

Um 13.53 Uhr wurde die Feuerwehr Neu Wulmstorf zusammen mit den Feuerwehren aus Rübke und Elstorf zu einer brennenden Küche in der Schifferstraße gerufen. Bereits beim Eintreffen des ersten Löschfahrzeuges drang dichter Rauch aus dem Einfamilienhaus. Alle Bewohner hatten zu diesem Zeitpunkt bereits das Gebäude verlassen. Ein umgehend eingesetzter Trupp unter umluftunabhängigem Atemschutz konnte den Brand schnell, wie gemeldet,

in der Küche lokalisieren. Das Feuer hatte sich schon auf weite Teile der Küche ausgebreitet und diese total zerstört. Mit einem C-Rohr konnte das Feuer schnell gelöscht und ein weiteres Ausbreiten verhindert werden. Anschließend wurden die vom Feuer direkt beschädigten Schränke aus der Küche entfernt und die Räume belüftet. Zwei Bewohner wurden vom nachgeforderten Rettungsdienst mit dem Verdacht einer leichten Rauchgasvergiftung in ein naheliegendes Krankenhaus transportiert.

Die Brandursachenermittlung hat die Polizei Neu Wulmstorf übernommen. Für die Zeit der Lösch- und Aufräumarbeiten war die Schifferstraße für eine Stunde voll gesperrt.



Für die Lösch- und Aufräumarbeiten war die Schifferstraße für eine Stunde voll gesperrt. Foto: P. Wölk

Täter stellte sich Georgier wurde erstochen

■ (mk) Neugraben. Die Polizei hat am 23. Juli einen 31-Jährigen vorläufig festgenommen, der im Verdacht steht, im Otterweg in Neugraben-Fischbek einen Mann tödlich verletzt zu haben. Die Staatsanwaltschaft Hamburg und die Mordkommission im Landeskriminalamt führen die Ermittlungen.

Nachdem ein Hinweis bei der Polizei eingegangen war, dass in einer Wohnung im Otterweg ein Tötungsdelikt stattgefunden haben könnte, wurde die Anschrift durch die Polizei über-

prüft. Dort fanden die Beamten einen Leichnam, der mittlerweile als ein 35-jähriger Georgier identifiziert werden konnte. Der Tote wies mehrere Messerstichverletzungen auf. Am Nachmittag stellte sich ein 31-Jähriger im Beisein seines Anwaltes im Polizeipräsidium und gab an, das Opfer im Otterweg nach einem Streit durch Messerstiche verletzt zu haben.

Nach Abschluss der polizeilichen Maßnahmen wurde der Beschuldigte dem Haftrichter zugeführt. Die Ermittlungen dauern an.

300 Euro Beute Überfall auf Bekleidungsdiscounter

■ (mk) Neugraben. Ein bislang unbekannter Täter hat die Angestellte eines Bekleidungsdiscounters am 26. Juli gegen 8 Uhr morgens überfallen. Dabei erbeutete der Mann rund 300 Euro. Das Landeskriminalamt für die Region Harburg (LKA 184) übernahm die Ermittlungen. Die Angestellte wollte das Geschäft aufschließen, als der Täter plötzlich hinter ihr stand und dabei einen Gegenstand in den Rücken drückte. Er befahl der Frau, die Tür aufzuschließen und ihm Zugang zum Tresor-

raum zu verschaffen. Dort musste die Angestellte den Tresor öffnen, aus dem der Räuber etwa 300 Euro entnahm und anschließend über das Süderelbeinkaufszentrum in unbekannte Richtung flüchtete.

Die unverletzt gebliebene 30-Jährige alarmierte die Polizei. Eine Sofortfahndung mit sieben Funkstreifenwagen führte nicht zur Festnahme des Täters, der wie folgt beschrieben wird: etwa 180 cm groß, dunkler Vollbart, bekleidet mit olivgrünem Kapuzenpullover.

FAMILIENANZEIGEN

Jetzt hat sie ihre Wolke

Irene Kassner

geb. Küchenmeister

* 27. April 1940 † 19. Juli 2016

In Liebe

Deine Kinder

Deine Enkel und Urenkel

Finkenwerder

Die Urnentrauerfeier mit anschließender Beisetzung findet statt am Donnerstag, dem 4. August 2016, um 11.00 Uhr in der Kapelle des Neuen Friedhofes Finkenwerder, Finkenwerder Landscheideweg 98.

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem langjährigen Vereinsmitglied der Turnabteilung

Ernst Rehder

Wir werden ihn immer in guter Erinnerung behalten. Unser Mitgefühl gilt seiner Familie.

Spielvereinigung Este 06/70 e.V.
Der Vorstand

Als die Kraft zu Ende ging,
war's kein Sterben, war's Erlösung.

Adolf Jürgens

* 3. März 1937 † 11. Juli 2016

Frank Oehlke

Finkenwerder

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Statt Karten

Danke

an Euch alle, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

**Eberhard
Bade**

† 10. Juli 2016

Ilse Bade und Kinder

Bostelbek, im Juli 2016

– Statt Karten –

Ilse Goltz

Herzlichen Dank

allen, die uns ihre Anteilnahme an unserer Trauer erwiesen haben.

Ute Howard-Hehl

Finkenwerder, im Juli 2016



Liedertafel „Frohsinn „Francop“ von 1877

Wir trauern um unseren Sangesbruder

Ernst Rehder

Deine Stimme ist für immer verstummt.
Wir werden sie vermissen.

Ernst hat viele Jahre mit uns gesungen und wir werden ihn in dankbarer Erinnerung behalten.

Deine Sangesbrüder

Die Trauerfeier findet statt am Dienstag, dem 02. August 2016, um 13.30 Uhr in der Friedhofskapelle Neuenfelde.

Gedanken – Augenblicke

Sie werden uns immer an Dich erinnern,
uns glücklich und traurig machen
und Dich nie vergessen lassen.

Beke Harms

† 6. Juni 2016

Wir bedanken uns für die liebevolle Anteilnahme
und den Gaben zu künftigen Grabschmuck.

Waltraud, Christine und Heinz

– Statt Karten –

Klaus-Ulrich Wienecke

† 26. Juni 2016

D sagen wir für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben
A für eine stumme Umarmung und einen Händedruck
N für alle Zeichen der Liebe, Verbundenheit und Freundschaft
K für alle Geldgaben und Geschenke
E ein besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Alscher sowie dem Redner Herrn Vida.

*Sprecht nicht voller Kummer
von meinem Weggehen,
sondern schließt Eure Augen
und Ihr werdet mich unter Euch
sehen, jetzt und immer.*

Karla Wienecke
Andrea, Volker
Swantje, Thomas

Neugraben, im Juli 2016

Streit eskalierte

■ (mk) Neu Wulmstorf. Zwei algerische Flüchtlinge im Alter von 34 und 29 Jahren sind am 27. Juli gegen 20.30 Uhr in ihrer Unterkunft an der Hauptstraße miteinander in Streit geraten. Hierbei verletzten sie sich gegenseitig durch Schläge und Tritte. Da sich der 34-Jährige auch während der Sachverhaltsaufnahme nicht beruhigen wollte und immer wieder die Konfrontation suchte, wurde er in Verhinderungsgewahrsam genommen. Gegen beide Männer wurden Strafverfahren eingeleitet.



BESTATTUNGEN

A.-J. Lüdders

Familientradition seit 1905

Neu Wulmstorf · Finkenwerder
Neugraben · Neuenfelde

Neu Wulmstorf · Bahnhofstr. 73 · Finkenwerder · Finksweg 6

040 - 700 04 06
Tag & Nacht

„Polizei muss gestärkt werden“

Heiner Schönecke kritisiert rot-grüne Regierung

■ (mk) Elstorf. Paris, Istanbul, Nizza, Normandie, Würzburg, München, Ansbach und Ottersberg: Vor dem Hintergrund des islamistischen Terrors der letzten Wochen kritisiert der Elstorfer CDU-Abgeordnete des Niedersächsischen Landtages, Heiner Schönecke, die Sicherheitspolitik der rot-grünen Landesregierung. „Wie geht man mit der Gefahr um? Der Vorschlag des bayrischen Innenministers Hermann (CSU), verurteilte Straftäter konsequent in ihre Heimat abzuschicken, egal aus welchem Herkunftsland sie kommen, sollte umgesetzt werden. Wer sich in Deutschland gegen das Rechtssystem stellt, sollte hier nicht länger Aufenthalt bekommen. Schon lange nicht staatlich finanziert“, legt sich der CDU-Politiker fest.

Die rot-grüne Landesregierung in Niedersachsen habe durch eine Vielzahl von Entscheidungen falsche Signale gesetzt. Beispielsweise sollen in Hannover an öffentlichen Plätzen viele Überwachungskameras abgebaut werden. Verstärkte Videoüberwachung in den niedersächsischen Bussen und Zügen wird von den Grünen sehr kritisch gesehen und abgelehnt. Aus Wolfsburg sind in den Jahren 2013 und 2014 mehr als 20 Islamisten ungehindert nach Syrien ausgereist, wo sie teils schwerste Straftaten begangen haben. Trotz mehrfacher Warnungen aus dem schulischen und familiären Umfeld konnte eine 15-jährige Salafistin aus Hannover ungehindert in die Türkei ausreisen und später auch einen islamistisch motivierten Mordanschlag auf einen Bundespolizisten verüben, zählt Schönecke auf.

„Geht es nach den Grünen, sollen Niedersachsens Polizisten künftig bei Demonstrationen nicht nur auf ihre Pferde und Hunde, sondern auch auf den Einsatz von Pfefferspray verzichten. Deutlicher kann man die gute Arbeit der Polizei öffentlich kaum diskreditieren. In den dreieinhalb Jahren ihrer Regierungszeit hat Rot-Grün kaum eine Gelegenheit ausgelassen, den Polizisten das Leben schwer zu machen: erst

die ‚Beschwerdestelle‘, dann die geplante Kennzeichnungspflicht und zuletzt eine ‚unabhängige Treuhandstelle‘ für Protokolle und Videomaterial von Polizeieinsätzen“, moniert das CDU-Urgestein.

In Niedersachsen sei die Zahl der Wohnungseinbrüche 2015 erneut deutlich um 13,1 Prozent gestie-



Heiner Schönecke: „Die Polizei in Niedersachsen muss strukturell, personell und finanziell gestärkt werden. Vorrangig muss aber ein deutliches Signal von der rot-grünen Landesregierung ausgehen, dass das Vertrauen in die gute Arbeit der Polizei stärkt.“

gen. Gleichzeitig wäre die Aufklärungsquote von 24,59 Prozent auf 22,2 Prozent abgesunken, bei einer Verurteilungsquote von gerade einmal 2,6 Prozent der angezeigten Taten. Im Landkreis Harburg gebe es in 2015 1.150 Wohnungseinbrüche, 15.000 Straftaten insgesamt, das sind 41 pro Tag. Anstatt für höhere Polizeipräsenz zu sorgen, rät der Innenminister den Bürgern, sich einbruchsichere Fenster und Türen zu zulegen, so Schönecke.

„Noch ist das größte Problem im Landkreis die Einbruchskriminalität mit ihren marodierenden Gruppen aus Hamburg. Mit Menschen, die extra für diese Aufgaben im Ausland rekrutiert werden. Die Aufklärungsrate der extra dafür gegründeten Task Force ist gut, die Arbeit der Polizei hervorragend. Die Asylsuchenden in den Unterkünften bereiten zurzeit keine nennenswerten

Probleme und wir haben auch keine Rockerkriminalität wie in Hamburg oder Probleme mit libanesischen Familienclans wie in Bremen. Doch wir liegen zentral, und als relativ wohlhabender Landkreis mit guter Infrastruktur könnten wir schnell in den Focus geraten“, warnt der CDU-Politiker.

Die Reaktion der Bürger, die Zahl der Anträge auf Ausstellung eines „Kleinen Waffenscheines“ steige. Auch im Landkreis Harburg. 2013 26, 2014 26, 2015 45 und 2016 238 Erteilungen bis 18. Juli; circa 20 – 30 Anträge seien noch in Bearbeitung. Diese Zahlen wären ohne Buchholz, Winsen und die Gemeinde Seevetal, diese haben eigenständige Waffenbehörden, erhoben worden, betont Schönecke. Dieser bezieht eindeutig Stellung: „Die Polizei in Niedersachsen muss strukturell, personell und finanziell gestärkt werden. Vorrangig muss aber ein deutliches Signal von der rot-grünen Landesregierung ausgehen, dass das Vertrauen in die gute Arbeit der Polizei stärkt. Unsere Polizistinnen und Polizisten dürfen nicht zu den Buhmännern der Nation gemacht werden. Sie sind die Guten, die Bösen sind andere.“

Foto: ein

„Verstehen uns als Mannschaft“

Kommunalwahl: SPD stellt Team und Programm vor

■ (mk) Neu Wulmstorf. Vor dem Hintergrund der bevorstehenden Kommunalwahlen am 11. September befindet sich auch die Neu Wulmstorfer SPD im Wahlkampf-Modus. „Wir verstehen uns als Mannschaft. In den verschiedenen Ausschüssen sind wir breit aufgestellt. Unsere Mitglieder sind kompetent und engagiert. Selbstbewusstsein ist angebracht, aber Disziplin ist wichtig. Es kann nicht jeder machen, was er will“, sagt der SPD-Fraktionsvorsitzende Tobias Handtke. Seit Jahren mache er die Erfahrung, dass die Beteiligung und Information der Bürger wichtig wäre und der SPD gut zu Gesichte stehe. „Wir stellen die Bedürfnisse und Wünsche der Bürger in den Mittelpunkt“, sagt Handtke.

Dieser verweist nicht ohne Stolz darauf hin, dass die Genossen zur Kommunalwahl 30 Kandidaten aufgestellt hätten. Darunter würden sich viele Frauen befinden, doppelt so viele wie bei allen anderen Parteien zusammen. Dass die aktuell 13 SPD-Ratsmitglieder wieder antreten würden, sei ein Zeichen der Stärke. Sie kämen bei der Bevölkerung gut an. Dass die etablierten Kräfte aber nicht alle auf den vorderen Plätzen, sondern teilweise neue und jüngere Kandidaten auf den vorderen Plätzen wiederfänden, sei das auch ein positives Signal. Überdies bedeute der Zuwachs von Kandidaten, dass die SPD über eine Anziehungskraft verfüge, die neuen Kandidaten signalisieren, hier komme man zum Zug, hier kann man etwas bewegen, erklärt Handtke.

Ein wichtiges Thema der SPD stelle der Wohnungsbau dar. In der Vergangenheit sei der Focus zu sehr auf den Neu Wulmstorfer Kern gelegt worden. Im Zentrum habe es Flickschusterei gegeben, aber nichts Großes. Die möglichen Neubaufächen seien endlich, also müsse man sich abseits des Kerns umschauen. Beispielsweise in Elstorf/Schwiederstorf, wo ungefähr in einem Neubaugebiet 450 Wohnheiten entstehen sollen. Hier sollen

Einfamilien- und Reihenhäuser, aber auch mehrgeschossiger Wohnungsbau entstehen. Auch in der Lessingstraße in Neu Wulmstorf ist ein größeres Neubaugebiet geplant.

Im Fall von Elstorf/Schwiederstorf sei es so, dass die Gemeinde dem Investor die Grundstücke abkaufe und dann als Vermarkter auftrete. Die Gemeinde bestimme die bauliche Entwicklung und würde die Erschließungskosten übernehmen. Das Modell, dem sich auch die meisten anderen Parteien angeschlossen hätten, dürfe nicht schief gehen, so Grambow. Wichtigstes Kriterium der SPD: Wohnraum muss bezahlbar und generationenübergreifend möglich sein, so der SPD-Ratsherr. Angesichts der wachsenden Bevölkerung plädiert die SPD für den Bau von familia an der B73. Für Handtke und Grambow gehört die Fläche an der B73 zu einer zusammengehörenden Einkaufsmeile, die vom ehemaligen Möbel-Meyn-Gelände über die Bahnhofstraße bis zu den Neu Wulmstorfer Wiesen (EDEKA/ALDI) reiche. Die Genossen sind der Auffassung, das ein Vollsortimenter wie familia gebraucht wird.

In puncto Sicherheit sprechen sich Handtke und Grambow vehement für eine rund um die Uhr besetz-

te Polizeiwache in Neu Wulmstorf aus. Grambow verweist in diesem Zusammenhang auf die vielen Einbrüche in der Gemeinde, die den Bürgern zu schaffen machen. Beide SPD-Politiker machen aber auch klar, dass eine Entscheidung in dieser Sache nicht im Gemeinderat, sondern an höherer Stelle getätigt wird. Hier heiße es also dicke Bretter bohren, so die Genossen.

Diese votieren verkehrspolitisch für die A26, „Deswegen brauchen die Menschen in Rübke eine Ortsumfahrung. Die Anwohner an den Bundesstraßen der Gemeinde müssen vom innerörtlichen Lkw-Durchgangsverkehr entlastet werden, so Handtke. Weiterhin wolle die SPD den Weg einer vorausschauenden Finanzpolitik unbeirrt fortsetzen. Die Leistungsfähigkeit der Gemeinde mit all ihren Angeboten und den Investitionen in zukünftige Projekte wie das Familienzentrum, neue Kitas oder Schulen müsse sichergestellt werden, so Handtke. Dieser lehnt feste Gruppenbündnisse oder Koalitionen ab, die seiner Auffassung nur eine Mehrheit im Blick hätten, aber nicht die inhaltliche Auseinandersetzung. „Wir wollen mit Argumenten überzeugen, und nicht mit Ideologien“, sagt Handtke.



Der SPD-Fraktionsvorsitzende Tobias Handtke (l.) und sein Parteikollege Thomas Grambow setzen für Neu Wulmstorf auf nachhaltige Projekte wie das Familienzentrum. Foto: mk

UWG-Grillfest am 6. August

Kulinarische Genüsse & politische Infos

■ (mk) Elstorf. Die Unabhängige Wählergemeinschaft Neu Wulmstorf (UWG) lädt alle Mitglieder, Freunde und interessierte Bürger zu einem Grill-/Sommerfest ein. Für alle Teilnehmer bietet sich vier Wochen vor der Kommunalwahl die Möglichkeit, im persönlichen Gespräch mit den UWG-Kandidaten ein Urteil über Ziele und Visionen zu bilden.

Das UWG-Grillen findet am 6. August ab 15 Uhr beim Geflügelhof

Wiegens, Moissburger Straße, in Elstorf statt.

Im Preis von 15 Euro enthalten sind diverse Grill-Leckereien mit Brot und Salaten, Softgetränke, Bier, Weiß- und Rotwein und kleine „Spaßmacher“. Sollte der Wettergott nicht mitspielen, ist für ein trockenes Plätzchen gesorgt.

Anmeldungen werden ab sofort unter Tel. 04168 1394, E-Mail: gilbert.rhein@uwg-neu-wulmstorf.de angenommen.

514 neue Stellplätze

Bau der P&R-Anlage startet am 1. August

■ (mk) Neu Wulmstorf. Der Bau der neuen P&R-Anlage am Neu Wulmstorfer Bahnhof kann beginnen: Der Neubau wurde durch die Landesnahverkehrsgesellschaft in das Förderprogramm für 2016 aufgenommen. Ferner wurde dem sofortigen Baubeginn zugestimmt. Nötige Vorarbeiten für die Baumaßnahme sind zwischenzeitlich abgeschlossen worden.

Ab dem 1. August wird das neue Parkdeck auf der Fläche des bisherigen P&R-Parkplatzes entstehen. Die ursprünglichen Parkflächen stehen dann nicht mehr zur Verfügung! Ersatzweise wird nördlich des Baugrundstückes eine private Fläche

bereitgestellt, die während der Baumaßnahme zum Parken genutzt werden kann. Die P&R-Anlagen an den Bahnhöfen in Buxtehude und Neugraben können alternativ genutzt werden. Der Bau des Parkdecks wird zukünftig zu einer wesentlichen Verbesserung der Parkplatzsituation am Bahnhof führen, heißt es seitens der Gemeinde. Die neue P&R-Anlage wird voraussichtlich im August 2017 fertiggestellt, dann stehen dort 514 Stellplätze zur Verfügung.

Die Gemeinde Neu Wulmstorf dankt allen Nutzern des P&R-Parkplatzes für ihr Verständnis, auch wenn es während der Bauphase zu Engpässen kommen wird, so die Gemeinde.



So wird die neue P&R-Anlage am Neu Wulmstorfer Bahnhof aussehen. Foto: Gemeinde Neu Wulmstorf

Mahlzeit!

Ernährung gestern und heute

■ (pm) Ehestorf. Im Freilichtmuseum am Kiekeberg erleben Feinschmecker am 5. August ein köstliches Ferienprogramm. Bei „Mahlzeit! Ernährung gestern und heute“ dreht sich von 9 bis 18 Uhr alles um Lebensmittelzubereitung früher und heute.

Bei einer kostenlosen Führung durch die interaktive Ausstellungswelt Agrarium erfahren Kinder und Erwachsene, wie Le-

bensmittel gestern und heute hergestellt wurden und werden. Die Führung beginnt um 11 Uhr. Wer mag, kann seine Kenntnisse anschließend im Rahmen des Vortrages „Ernährung im Wandel“ vertiefen. In der modernen Lehrküche des Agrariums schauen die Besucher den Landfrauen beim Kochen über die Schulter. Weitere Termine unter www.kiekebergmuseum.de/sommerspass.

„Rente und Steuern“

SPD-AG 60 plus informiert am 1. August

■ (mk) Neu Wulmstorf. „Rente und Steuern“ – „Was kommt da auf mich zu, was muss ich beachten?“ Unter dieser Fragestellung findet die Info-Veranstaltung der SPD-AG 60 plus am 1. August um 15 Uhr im Gemeindehaus 2 in der Wilhelm-Busch-Straße 18 statt. Der Eintritt ist frei!

Die SPD-AG 60 plus freut sich, zu diesem wichtigen Thema mit Holger Schwenke vom Lohnsteuerhilfeverein einen kompetenten Referenten gewonnen zu haben. Natürlich soll es ausreichend Gelegenheit für Fragen geben. „Aktive Politik vor Ort bedeutet für uns als SPD auch Info-Veranstaltungen mit praktischen und wertvollen Alltagstipps den Bürgerinnen und Bürgern anbieten zu können“, erklärt Veranstaltungs-



SPD-Mitglied Uwe Boi hat die Veranstaltung organisiert. Foto: ein

Organisator und SPD-Mitglied Uwe Boi, der als ehrenamtlicher Versicherungssältester dicht dran an den Alltagsorgen der Menschen ist. Die Mitglieder des Ortsvereins freuen sich über viele interessierte Gäste.

Imkertag

im Freilichtmuseum am Kiekeberg.

unter 13 Jahren
EINTRITT FREI!

Wie sieht ein Bienenstock von innen aus? Welches Werkzeug benutzt der Imker? Finden Sie es heraus im summenden Programm rund um Biene, Honig und Imkerhandwerk.

Sonntag, 31. Juli
10–18 Uhr
Eintritt 9 Euro

www.kiekeberg-museum.de

Freilichtmuseum am Kiekeberg
Tel. (0 40) 79 01 76-0

Museumsbauernhof Wennerstorf
Tel. (0 41 65) 21 13 49

Mühlennuseum Moissburg
Tel. (0 40) 79 01 76-0

Feuerwehrmuseum Marxen
Tel. (0 41 85) 44 50